

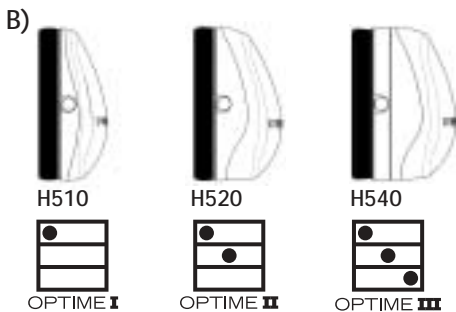
PELTOR®

Peltor Hearing Protectors Optime I, II, III Bull's Eye II, III

- (EN)** Hearing protectors
- (FR)** Protections auditives
- (DE)** Gehörschützer
- (EL)** Ωτοασπίδες
- (HU)** Hallásvédők
- (IT)** Protezioni acustiche
- (NL)** Gehoorsbeschermer
- (PL)** Ochronniki słuchu
- (PT)** Protectores auditivos
- (RU)** Шумозащитные наушники
- (SL)** Zaščitne naušnice
- (ES)** Protectores auriculares
- (CZ)** Tlumiče hluku
- (DA)** Hørevern
- (FI)** Kuulonsuojaimet
- (IS)** Heyrnarhlífar
- (NO)** Hørselvern
- (SV)** Hörselskydd
- (ET)** Kuulmiskaitсед
- (LV)** Dzirdes aizsardzības līdzekļi

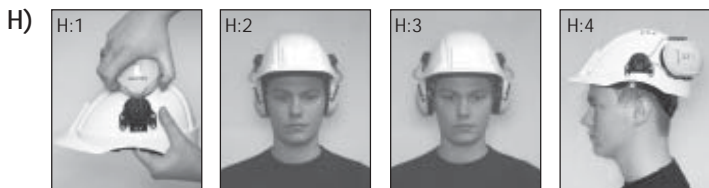
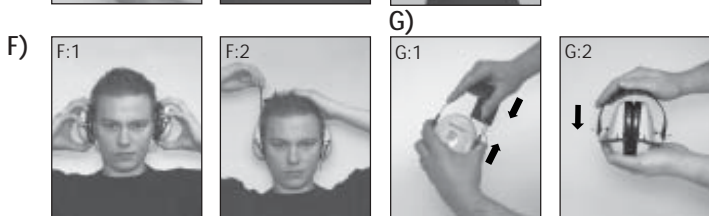
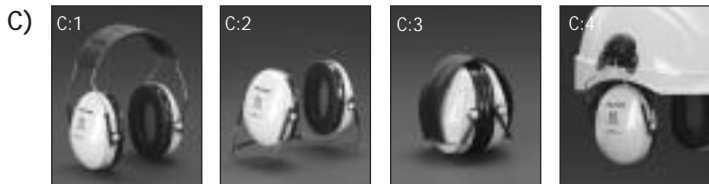


CE



D) Hygiene Kit

Model	Order no
H510-series Optime I	HY51
H520-series Optime II, Bull's Eye II	HY52
H540-series Optime III, Bull's Eye III	HY54
Clean	HY100A
H520-series Bull's Eye II	HY52 GN
H540-series Bull's Eye III	HY54 GN



CONGRATULATIONS ON AN EXCELLENT CHOICE

Your new hearing protectors are very easy to use. However, we still recommend that you read these instructions carefully to get the most benefit of your new Peltor product, the best comfort, protection and function.

FR 4-5

Félicitations pour votre choix.

Votre nouvelle protection auditive est très facile à utiliser. Nous vous recommandons toutefois de lire attentivement ce mode d'emploi. Ainsi, vous profiterez au mieux de votre nouveau produit Peltor. Vous bénéficierez d'un très haut niveau de confort, de fonctionnement et de protection.

DE 6-7

SIE HABEN GUT GEWÄHLT!

Ihr neuer Gehörschutz ist besonders einfach anzuwenden. Wir möchten Ihnen trotzdem empfehlen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen, damit Sie Ihr Peltor-Produkt optimal nutzen können und Ihre Erwartungen an Schutzwirkung, Funktion und Tragekomfort zu Ihrer vollsten Zufriedenheit erfüllt werden.

GR 8-9

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ , ΚΑΝΑΤΕ ΜΙΑ ΚΑΛΗ ΕΚΛΟΓΗ!

Τα ακουστικά προστασίας που διαλέξατε είναι εύκολα στη χρήση. Σας συνιστούμε ωστόσο να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Έτσι θα έχετε τη μεγαλύτερη ωφέλεια από το καινούργιο προϊόν Πεμμοσ που αγοράσατε, την καλύτερη άνεση και την αναμενόμενη προστασία ακοής και λειτουργικότητα.

HU 10-11

GRATULÁLUNK, JÓL VÁLASZTOTT!

Az Ön új hallásvédőjét nagyon könnyű használni. Mégis ajánljuk, hogy olvassa el alaposan a használati utasítást. Ilyen módon az új Peltor-termékeknek a lehető legnagyobb hasznát tudja majd venni, és biztosítani tudja annak kényelmes viselését, rendeltetésszerű működését és a tőle elvárt hallásvédelmet.

IT 12-13

CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO!

Le vostre nuove protezioni acustiche sono molto facili da utilizzare. Vi raccomandiamo tuttavia di leggere le presenti istruzioni. In questo modo potrete trarre il massimo dal vostro nuovo prodotto Peltor e contare sui livelli previsti di comfort, protezione e funzionamento.

NL 14-15

GEFELICITEERD MET UW KEUZE!

Uw nieuwe gehoorbeschermer is zeer eenvoudig in gebruik. Wij raden u echter aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Dan kunt u het hoogste profijt hebben van dit product van Peltor, en het beste comfort en de verwachte geluidsdemping en functie bereiken.

PL 16-17

GRATULUJEMY DOBREGO WYBORU

Ochronniki słuchu są **bardzo** łatwe w u **ytkowaniu**. **Zalecamy jednak dokładne** ~~zapytanie~~ **instukcji obsługi**. **Mo** **na się z niej dowiedzie** , **jak najlepiej** ~~wybrać~~ **nowy produkt firmy Peltor aby uzyskać** **maksymalny komfort** ~~najlepszą~~ **ochonę i optymalne funkcjonowanie**.

PT 18-19

PARABÉNS POR UMA BOA ESCOLHA

Os seus novos protectores auditivos são muito fáceis de usar. Apesar disso recomendamos-lhe que leia com atenção estas instruções de utilização, graças ao que poderá tirar o máximo proveito do seu novo produto Peltor, obter a máxima comodidade e protecção e função esperadas.



Höga toner, hög volym...

Peltor Optime I. Bra dämpning, speciellt i det högre frekvensområdet. Skyddets dämpningskaraktär tillåter mycket goda kommunikationsmöjligheter.

High tones, high volume...

Peltor Optime I. Good noise attenuation, especially in the higher frequency range. The attenuation characteristic of this protector provides excellent opportunities for communication.



+ lägre toner och högre volym...

Optime II. Ökad dämpning, framförallt för lägre frekvenser. Den goda dämpningen som omfattar även höga frekvenser ger lämpligt skydd i de flesta bullersituationer.

+ lower tones and higher volume...

Optime II. Enhanced noise attenuation, especially for lower frequencies. Good noise attenuation that extends to the high frequency range provides suitable protection in most noise situations.



+ bastoner och extrem volym.

Optime III. Extra ljuddämpande för både låga och höga frekvenser, avsett för buller med speciellt höga ljudnivåer. Skyddet klarar de hårdaste dämpningskraven.

+ base tones and extreme volume.

Optime III. High noise attenuation for both low and high frequencies. Designed to protect from especially high levels of noise. This protector meets the most stringent attenuation requirements.

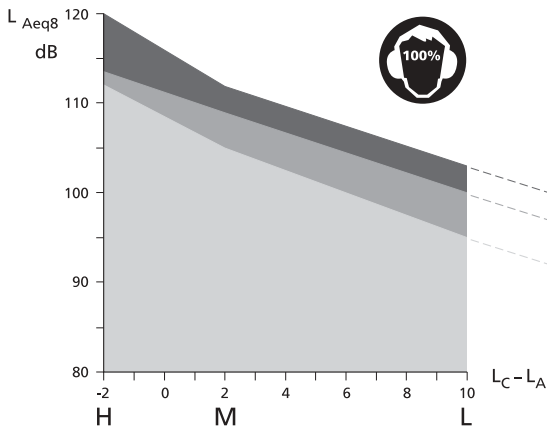



Fig visar vid vilken maximal ljudtrycksnivå, relaterat till bullrets frekvensinnehåll, som skyddet reducerar ljudtrycksnivån innanför skyddet $L_{A,eq8}$ till 80 dB.


$L_{A,eq8}$	Ekvivalent ljudtrycksnivå för arbetsdag
$L'_{A,eq8}$	Ekvivalent ljudtrycksnivå för arbetsdag reducerad med hörselskyddets dämpning i aktuellt buller. Bullerexponering.
$L_C - L_A$	C-vägd ljudtrycksnivå – A-vägd ljudtrycksnivå (helst används $L_{C,eq} - L_{A,eq}$ från mätning under representativ tid) $L_C - L_A$ avgör var utefter skalan det aktuella bullret placerar sig och därmed skyddets dämpning i aktuellt buller.
H, M, L	För hörselskyddet angivna dämpningsvärden vid korresponderande $L_C - L_A$
H-värdet	Gäller för högfrekvensdominerat buller, dominanta nivåer i frekvensområdet över ca 4 kHz.
M-värdet	Gäller för buller med relativt jämn nivå över hela frekvensområdet men något högre nivåer i området ca 250 Hz – 1 kHz
L-värdet	Gäller för lågfrekvensdominerat buller, dominanta nivåer i frekvensområdet under ca 250 Hz.


Fig showing the maximum sound pressure level, related to the frequency content of the noise, where the hearing protector reduces the sound pressure level inside to $L'_{A,eq8} = 80$ dB.


$L_{A,eq8}$	Equivalent sound pressure level for a working day
$L'_{A,eq8}$	Equivalent sound pressure level for a working day reduced by the attenuation of the hearing protector in the given noise. Noise exposure.
$L_C - L_A$	C-weighted sound pressure level – A-weighted sound pressure level (it's preferred to use $L_{C,eq} - L_{A,eq}$ from a measurement during a representative time) $L_C - L_A$ determines where along the scale the present noise is situated and by that the attenuation of the hearing protector in that noise.
H, M, L	The, for a hearing protector, reported attenuation values at corresponding $L_C - L_A$
H-value	Valid for high frequency dominated noise, dominating levels above approximately 4 kHz
M-value	Valid for noise of a fairly even level over the frequency range, slightly higher between approximately 250 Hz and 1 kHz
L-value	Valid for low frequency dominated noise, dominating levels below approximately 250 Hz


1)


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	11.6	18.7	27.5	32.9	33.6	36.1	35.8	32 dB	25 dB	15 dB	27 dB
H510A		Stand. dev. ⁴	4.3	3.6	2.5	2.7	3.4	3.0	3.8				
180g		APV	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.2	32.0				


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	10.9	17.1	25.4	31.5	32.6	36.3	34.8	30 dB	24 dB	15 dB	26 dB
H510B		Stand. dev. ⁴	3.5	2.8	1.8	2.6	4.3	3.4	3.6				
165g		APV	7.3	14.3	23.6	28.9	28.3	32.9	31.1				


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	12.2	18.7	27.1	32.9	35.0	36.5	34.4	32 dB	25 dB	16 dB	28 dB
H510F		Stand. dev. ⁴	3.4	3.2	3.0	2.1	4.0	2.9	3.9				
200g		APV	8.7	15.5	24.1	30.8	31.0	33.6	30.6				


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	11.2	13.4	26.9	33.9	32.0	33.5	36.9	32 dB	23 dB	15 dB	26 dB
H510P3*		Stand. dev. ⁴	2.0	1.9	1.8	1.9	2.4	1.8	1.8				
205g		APV	9.2	11.5	25.1	31.9	29.6	31.7	35.1				


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.6	20.2	32.5	39.3	36.4	34.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
H520A		Stand. dev. ⁴	1.6	2.5	2.3	2.1	2.4	4.0	2.3				
210g		APV	13.0	17.7	30.2	37.2	34.0	30.4	37.9				


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.7	20.4	32.3	39.6	36.2	35.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
H520B		Stand. dev. ⁴	1.8	2.6	2.5	2.2	2.4	4.2	2.4				
195g		APV	12.9	17.8	29.8	37.4	33.8	31.2	37.8				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.5	20.3	32.6	39.1	35.1	34.7	39.8	34 dB	28 dB	20 dB	31 dB
H520F		Stand. dev. ⁴	1.8	2.6	2.4	2.5	2.3	2.7	2.5				
230g		APV	12.7	17.7	30.2	36.6	32.8	32.0	37.3				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.1	19.4	32.0	39.9	36.2	35.4	39.2	34 dB	28 dB	19 dB	30 dB
H520P3*		Stand. dev. ⁴	2.3	2.7	2.7	2.4	2.6	4.4	2.6				
235g		APV	11.8	16.7	29.3	37.5	33.6	31.0	36.6				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	17.4	24.7	34.7	41.4	39.3	47.5	42.6	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
H540A		Stand. dev. ⁴	2.1	2.6	2.0	2.1	1.5	4.5	2.6				
285g		APV	15.3	22.1	32.7	39.3	37.8	43.0	40.0				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H540B 270g	Mean att. ³	17.5	24.5	34.5	41.4	39.5	47.3	42.0	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
		Stand. dev. ⁴	2.3	2.7	2.0	2.2	2.0	4.4	2.8				
		APV	15.2	21.8	32.5	39.2	37.5	42.9	39.2				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H540P3* 310g	Mean att. ³	17.1	24.5	34.8	40.2	39.6	46.7	43.1	40 dB	32 dB	22 dB	34 dB
		Stand. dev. ⁴	2.3	2.8	2.2	2.0	1.8	4.2	2.5				
		APV	14.8	21.7	32.6	38.2	37.8	42.5	40.6				

J)

Manufacturer	Helmet model	P3	H510	H520	H540
Auboueix	Brennus, Fondelec	F	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Auboueix	Iris, Oceanic, Opus	E	N.L	N.L	N.L
Centurion	1125/ARCO plus	H	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Centurion	1100/ARCO Type 2	H	S.N.L	S.N.L	N.L
Centurion	1540/ARCO	A	N.L	N.L	N.L
Evert Larsson	Robust	E	S.N.L	S.N.L	N.L
Evert Larsson	Balance	E	N.L	N.L	N.L
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	E	N.L	N.L	N.L
Kemira	Top Cap	A	S.N.L	S.N.L	S.N.L
LAS	LP2002, LP2006	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
MSA	Super V-Gard II, V-Gard	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Peltor	G2000	E, K	S.N, L	S.N.L	S.N.L
Peltor	G22	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Protector	Elite 300	E	S.N.L	S.N.L	N.L
Protector	Style 600	G	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Protector	Tuffmaster II	E, G	N.L	N.L	N.L
Römer	BRAVO 2 Nomaz	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Römer	Marcus Top 2 Atlas N, Top Expo	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	S, N, L	S.N.L	S.N.L
Römer	Profi Expo, Profi Nomaz	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BEN	BB	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BER 80/WPC 80	EA	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BER S	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BOP R, PIONIER	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	SH 91/WPL 91	EB	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	SW1	EB	N.L	N.L	N.L
Voss	INAP 88	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Voss	INAP MASTER	E	-	N.L	N.L
Voss	INAP STAR	E	N.L	N.L	N.L

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ХОРОШИМ ВЫБОРОМ

Ваши новые шумозащитные наушники очень просты в использовании. Мы тем не менее рекомендуем внимательно прочитать настоящую инструкцию. Вы тогда сможете получить максимальную пользу от Вашего нового продукта Peltor, получить лучший комфорт и ожидаемую защиту и функцию.

SL 22-23

ČESTITAMO VAM K DOBRI IZBIRI

Vaš novi glušnik je zelo lahko uporabljati. Kljub temu Vam priporočamo, da natančno preberete zgornja navodila, kajti le tako boste lahko najbolje izkoristili svoj novi Peltor produkt in dosegli največje udobje, maksimalno zaščito in pričakovane funkcije.

ES 24-25

LE FELICITAMOS POR HABER HECHO UNA BUENA ELECCIÓN

Su nuevo protector auditivo es muy fácil de usar. Sin embargo, le recomendamos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Al hacerlo, podrá sacar el máximo provecho de su nuevo producto Peltor, obtener comodidad y la protección y funcionalidad esperadas.

CS 26-27

BLAHOPŘEJEME VÁM K SPRÁVNÉ VOLBĚ!

Používat nové tlumiče hluku je velmi jednoduché. Přesto Vám doporučujeme důkladně pročíst přiložený návod k používání. Uvedená informace Vám umožní nejen dosáhnout maximálního užítku a plné spokojenosti s novým výrobkem Peltor, ale také obdržení předpokládané ochrany a funkčnosti.

DA 28-29

DU HAR TRUFFET ET GODT VALG

Dit nye hørvern er meget nemt at bruge, men vi anbefaler alligevel, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt igennem. Derved får du størst mulig gavn af dit nye Peltor-produkt, den bedste komfort og den forventede beskyttelse og funktion.

FI 30-31

ONNITTELEMME HYVÄSTÄ VALINNASTA

Uudet kuulonsuojaimesi ovat erittäin helpokäyttöiset. Suosittelemme, että luet huolellisesti tämän käyttöohjeen. Näin varmistat, että uusi Peltor-tuotteesi tuntuu mahdollisimman käyttömukavalta sekä suojaa ja toimii odotetusti.

IS 32-33

TIL HAMINGJU MEÐ AÐ HAFA VALIÐ VEL

Nýju heyrnarhlífarnar eru mjög auðveldar í notkun. Samt mælum við með að þú farir vandlega í gegnum þennan leiðarvísi. Þannig hefur þú mest gagn af nýju Peltor-vörunum, notar þær á þægilegasta hátt og færð út úr þeim þá vernd og notkunarmöguleika sem til er ætlast.

NO 34-35

GRATULERER MED ET GODT VALG!

Ditt nye hørselsvern er meget lett å bruke. Vi anbefaler likevel at du leser nøye gjennom denne bruksanvisning. Da får du størst mulig utbytte av ditt nye Peltor-produkt, får best mulig komfort og den forventede beskyttelse og funksjonallitet.

SV 36-37

GRATULERAR TILL ETT BRA VAL.

Dina nya hörselskydd är mycket lätta att använda. Vi rekommenderar ändå att du noggrant läser denna bruksanvisning. Du kan då få största möjliga nytta av din nya Peltor-produkt, få bästa komfort och erhålla förväntat skydd och funktion.

(A) WHAT IS WHAT?

1. **Extra wide headband** with soft padding for the best comfort.
2. **Specially designed helmet attachments** with attachments for visor and rain protection.
3. **Neckband** for use when a headband would be in the way.
4. **Individually sprung bands** of stainless steel provide an even distribution of pressure around the ears.
5. **Low two-point fasteners** and easy height adjustment with no protruding parts.
6. **Soft, wide, foam/fluid-filled ear cushions** ensure effective sealing and individual comfort. Built-in pressure-equalizing canals eliminate pressure against the eardrum. Easy to replace hygiene kit.
7. **Shell with smooth inside** that is easy to clean.

(B) PELTOR OPTIME MODEL RANGE

H510 Optime I: A suitable protector for the factory floor, plate works, textile industries and hobbies.

H520 Optime II. Byll's Eye II: For demanding noise environments, such as mines, agriculture, contracting machinery and heavy industry.

H540 Optime III. Bull's Eye III: For extremely noisy environments, with double cup shells that provide unique attenuation effects over the entire frequency range.

(C) HEADBAND RANGE

(C:1) Headband A Softly padded cushion. For use with the band snug over the top of the head.

(C:2) Neckband B For use with the band at the back of the neck.

(C:3) Collapsible headband F Thin band for use with the band snug over the top of the head.

(C:4) Helmet attachment for helmet mounting

(D) Hygiene kit

Easy-to-replace hygiene kit consisting of two attenuating cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, good hygiene and comfort.

INSTRUCTIONS FOR USE

(E) Headband:

(E:1) Pull out the cups and place the hearing protector over your ears so that the ear cushions fit snugly.

(E:2) Adjust the height of both cups for comfort and a good seal. Do this by sliding the cup up or down while holding the headband in place.

(E:3) The headband should fit straight over the top of your head.

(F) Neckband:

For independent use with or without a helmet.

(F:1) Adjust the cups so that the ears are completely surrounded by the ear cushions.

(F:2) Adjust the height using the headband until you have a snug, comfortable fit.

(G) Collapsing the collapsible headband:

(G:1) Press the cups all the way in.

(G:2) Collapse the headband. Make sure there are no creases in the ear cushions and that they lie snugly against one another. For instructions for use, see the Headband section.

(H) Helmet attachment

Fit the helmet attachment in the helmet's slot until it snaps into place (see fig H:1). To switch from ventilation to operational position, press the wire bands inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cup and band wires in working position do not chafe against the insert or the edge of the helmet, which may cause leakage.

Do **not** store the hearing protector in ventilation position on the helmet (H:4). This can damage the ear cushion or the attachment on the helmet.

Note: The cups can be placed in three positions: (H:2) operational position, (H:3) ventilation position and (H:4) parking position.

IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be fitted, adjusted, cleaned and maintained according to the instructions in this manual.

- Wear the hearing protector 100% of the time to ensure full protection.
- Clean the outside of the hearing protector regularly with soap and lukewarm water. **Do not immerse in water.**
- Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, for example behind a windscreen or window.
- Certain chemical substances may damage this product. For more detailed information, contact the manufacturer.
- The hearing protector, and in particular the ear cushion, may wear out over time and should be inspected regularly for cracks or noise leakage.

NOTE that if these recommendations are not followed, both attenuation and function may be impaired.

(I) ATTENUATION RATINGS

Peltor hearing protectors are tested and approved according to European standard EN 352-1 and EN 352-3.

Explanation of the attenuation rating table:

1. Weight.
2. Frequency in Hz.
3. Mean rating, attenuation in dB.
4. Standard deviation in dB.
5. Calculated attenuation value.

(J) Helmet combinations

Approved combinations of Peltor hearing protectors and helmets according to EN 352-3.

(A) LEGENDE

- Serre-tête extra large** avec rembourrage souple pour un confort optimal.
- Attaches pour casque adaptées** avec fixation pour visières et protections contre la pluie.
- Serre-nuque** à utiliser lorsque la bride ne doit pas gêner.
- Les tiges individuelles** en acier à ressort inoxydable offrent une pression régulièrement répartie autour des oreilles.
- Fixation bipoints basse** et réglage en hauteur sans déport.
- Les anneaux d'étanchéité larges et souples** garantissent une faible pression, une étanchéité efficace et un confort individuel. Les canaux de décompression rétablissent rapidement la pression contre les tympanes. Kit d'hygiène facilement interchangeable.
- Coquille avec intérieur lisse** facile à nettoyer.

(B) VERSIONS PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Une protection idéale pour les travaux en ateliers, tôleries, imprimeries, industries textiles et les loisirs.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Pour des environnements bruyants et contraignants comme les mines, les exploitations agricoles, les machines BTP et l'industrie lourde.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Pour des environnements extrêmement bruyants, avec doubles coques qui offrent des propriétés uniques d'atténuation sur toute la gamme de fréquences.

(C) VERSIONS BRIDE

(C:1) Serre-tête A. Avec coussin rembourré. À utiliser avec la bride près de la tête.

(C:2) Serre-nuque B. À utiliser avec la bride derrière la nuque.

(C:3) Serre-tête repliable F. Fine bride à utiliser près de la tête.

(C:4) Attaches pour casque à monter sur un casque.

(D) Kit d'hygiène

Facile à remplacer. Composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité. À remplacer tous les six mois afin d'assurer un niveau d'atténuation, d'hygiène et de confort constant.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

(E) Serre-tête:

(E:1) Écarter les coquilles. Placer les coquilles au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

(E:2) Régler la hauteur des coquilles en tirant la bride vers le bas pour une adaptation étanche et confortable. (E:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

(F) Serre-nuque:

Pour utiliser indépendamment avec ou sans casque.

(F:1) Ajuster les coquilles sur les oreilles, afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

(F:2) Régler la hauteur à l'aide du serre-tête jusqu'à une adaptation étanche et confortable.

(G) Repliage du serre-tête repliable :

(G:1) Enfoncer entièrement les coquilles.

(G:2) Replier la bride. Vérifier qu'il n'y a pas de plis sur les anneaux d'étanchéité et qu'ils soient bien positionnés l'un contre l'autre. Voir serre-tête pour les instructions d'utilisation.

(H) Attaches pour casque

Monter l'attache dans la fente du casque jusqu'à ce qu'elle "s'encliquette" (voir illustration H:1). Lors de l'utilisation les tiges doivent être poussées vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés, de la position d'aération jusqu'à la position d'utilisation. S'assurer que la coquille et la tige en position d'utilisation n'entrent pas en contact avec la structure intérieure ou le bord du casque anti-choc, ce qui risquerait de provoquer des fuites.

Ne pas conserver les protections auditives en position relevée sur le casque (H:4). Sinon les anneaux d'étanchéité ou le raccordement du casque risquent de s'endommager.

Attention: Les coquilles peuvent se mettre en trois positions: (H:2) position d'utilisation, (H:3) position d'aération et (H:4) position de repos.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

La protection auditive doit être placée, ajustée, nettoyée et entretenue conformément aux instructions d'utilisation.

- Utiliser la protection auditive pendant toute la durée d'exposition en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité optimale.
- Nettoyer régulièrement l'extérieur de la protection auditive avec du savon et de l'eau tiède.
Ne pas la plonger dans l'eau.
- Ne pas laisser la protection auditive dans des endroits où la température excède +55° C, par exemple derrière un pare-brise ou une fenêtre.
- Ce produit peut être affecté par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples informations.
- La protection auditive et plus particulièrement les anneaux d'étanchéité peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation et doivent être vérifiés régulièrement, afin d'éviter la formation de fissures et de pertes.

Attention !: Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et l'efficacité de la protection auditive peuvent être réduites.

Important !: Afin d'obtenir un effet optimal, il convient de repousser les cheveux derrière les oreilles. Les anneaux d'étanchéité sont ainsi bien placés de chaque côté de la tête. Les branches des lunettes doivent être aussi fines que possible et très près du visage.

(I) Valeurs d'atténuation

Les valeurs d'atténuation des protections auditives Peltor sont testées et homologuées selon les normes européennes EN 352-1 et EN 352-3.

Explicatif des tableaux de valeurs d'atténuation: 1) Poids. 2) Fréquence en Hz. 3) Atténuation moyenne en dB. 4) Écart type en dB. 5) Valeur d'atténuation calculée.

(J) Combinaisons de casque

Les combinaisons de protections auditives et de casques Peltor sont conformes aux normes EN 352-3.

(A) BESTANDTEILE

- 1. Extra breiter Kopfbügel** mit weicher Polsterung für optimalen Komfort.
- 2. Angepasste Helmbefestigung** mit Befestigung für Visier und Nackenschutz.
- 3. Nackenbügel.** Wird benutzt, wenn der Bügel nicht im Weg sein darf.
- 4. Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren.
- 5. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
- 6. Weiche, breite Dichtungsringe** ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort. Druckausgleichskanäle sorgen dafür, dass der Druck auf das Trommelfell schnell wieder ausgeglichen wird. Einfach austauschbarer Hygienesatz.
- 7. Kapseln mit glatten Innenseiten**, die sich leicht reinigen lassen.

(B) MODELLPROGRAMM PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Ein geeigneter Schutz z. B. in Werkstätten, Klempnereien, Druckereien, in der Textilindustrie und Hobbywerkstatt.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Für starke Lärmbelastung, z. B. für die Arbeit mit Baumaschinen, im Bergbau, in Landwirtschaft und Schwerindustrie.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Für extreme Lärmbelastung. Mit doppelten Kapselschalen für eine überragende Dämmwirkung über den ganzen Frequenzbereich.

(C) BÜGELPROGRAMM

(C:1) Kopfbügel A. Weich gepolstertes Kissen. Der Bügel liegt oben auf dem Kopf eng an.

(C:2) Nackenbügel B. Der Bügel liegt im Nacken.

(C:3) Zusammenklappbarer Kopfbügel F. Dünner Bügel, der oben auf dem Kopf eng anliegt.

(C:4) Helmbefestigung zur Montage an einem Schutzhelm.

(D) Hygienesatz

Einfach austauschbarer Hygienesatz, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

GEBRAUCHSANLEITUNG

(E) Kopfbügel:

(E:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Den Gehörschutz so über den Kopf ziehen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(E:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis der Gehörschutz dicht und bequem sitzt. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(E:3) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

(F) Nackenbügel:

Für die unabhängige Anwendung mit oder ohne Helm.

(F:1) Die Kapseln über die Ohren legen, so dass diese ganz von den Dichtungsringen umschlossen sind.

(F:2) Die Höhe mit Hilfe des Kopfbandes einstellen, bis der Gehörschutz dicht und bequem sitzt.

(G) Zusammenlegen eines klappbaren Kopfbügels:

(G:1) Die Kapseln ganz eindrücken.

(G:2) Den Bügel zusammenfallen. Sicherstellen, dass die Dichtungsringe keine Falten haben und glatt aufeinander liegen. Gebrauch siehe Kopfbügel.

(H) Helmbefestigung

Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (siehe Abb. H:1). Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Innenausstattung oder die Kante des Schutzhelmes anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

Die Gehörschützer **nicht** in hochgeklappter Lage am Helm aufbewahren (H:4). Dadurch können die Dichtungsringe und die Befestigung am Helm beschädigt werden.

Achtung! Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (H:2), Lüftungs- (H:3) und Ruhestellung (H:4).

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschutz ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Die volle Schutzwirkung ist nur dann gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird.
- Den Gehörschutz regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen. **Er darf nicht unter Wasser getaucht werden.**
- Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen erteilt auf Anfrage der Hersteller.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.

ACHTUNG! Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

Wichtig! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

(I) DÄMMWERTE

Peltor Gehörschützer sind gemäß der Europeanormen EN 352-1 und EN 352-3 geprüft und zugelassen. Erklärungen zur Dämmwertetabelle: 1) Gewicht. 2) Frequenz in Hz. 3) Mittelwert Dämpfung in dB. 4) Standardabweichung in dB. 5) Berechneter Dämmwert.

(J) Helmkombinationen

Zugelassene Kombinationen von Peltor-Gehörschützern und Helmen gemäß EN 352-3.

(A) ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Εξτρά πλατύ τόξο στήριξης στο κεφάλι με απαλή γέμιση για απόλυτη άνεση.
2. Προσαρμοσμένα στηρίγματα κράνους με στερέωση για προστατευτική μάσκα και προστασία βροχής.
3. Τόξο σβέρκου για χρήση όταν το τόξο δεν πρέπει να εμποδίζει.
4. Ανεξάρτητα ελατήρια τόξου από ανοξειδωτο χάλυβα προσφέρουν ομοιόμορφη κατανομή πίεσης γύρω από τα αυτιά.
5. Χαμηλή ανάρτηση δύο σημείων με απλή ρύθμιση ύψους χωρίς προεξέχοντα μέρη.
6. Απαλά και πλατιά μονωτικά δαχτυλίδια προσφέρουν ελαφριά πίεση, αποτελεσματική μόνωση και εξατομικευμένη άνεση. Κανάλια εξισορρόπησης πίεσης επαναφέρουν γρήγορα την πίεση στα τύμπανα των αυτιών. Το σεντ υγιεινής αντικαθίσταται εύκολα.
7. Κούπα ακουστικών με επίπεδη εσωτερική επιφάνεια για εύκολο καθάρισμα.

(B) ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΟΝΤΕΛΩΝ PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Αποτελεί κατάλληλη προστασία πχ. σε συνεργεία, λαμαρινάδικα, τυπογραφεία, υφαντουργικές βιομηχανίες και εργασίες με ατομικά χόμπυ.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Για απαιτητικά περιβάλλοντα λόγω θορύβου, πχ. σε ορυχεία, γεωργικές εργασίες, μηχανήματα εργολαβικών εργασιών και βαριά βιομηχανία.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Για εξαιρετικά θορυβώδη περιβάλλοντα, με διπλό κέλυφος ακουστικού, προσφέρουν μοναδικές ιδιότητες απόσβεσης θορύβων σε όλη την κλίμακα συχνοτήτων.

(C) ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΞΩΝ ΚΕΦΑΛΗΣ

(C:1) Τόξο κεφαλής A. Μαξιλάρaki με απαλή γέμιση. Για χρήση με το τόξο εφαρμοστά στο κεφάλι.

(C:2) Τόξο σβέρκου B. Για χρήση με το τόξο πίσω στο σβέροκο.

(C:3) Σπαστό τόξο κεφαλής F. Λεπτό τόξο για χρήση με το τόξο εφαρμοστά στο κεφάλι.

(C:4) Στηρίγμα κράνους για τοποθέτηση σε κράνος.

(D) Σεντ υγιεινής

Εύκολα αντικαθιστώμενο σεντ υγιεινής, που αποτελείται από δύο μαξιλάρaki απόσβεσης θορύβων και δύο μονωτικά δαχτυλίδια τοποθετούμενα με απλή πίεση. Αλλάζετε τουλάχιστον δύο φορές το έτος για να εξασφαλίσετε συνεχώς μείωση θορύβων, υγιεινή και άνεση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

(E) Τόξο κεφαλής:

(E:1) Τεντώστε προς τα έξω τα ακουστικά και φορέστε τα πάνω από τα αυτιά ώστε τα δαχτυλίδια να καλύπτουν εντελώς τα αυτιά και να εφαρμόζουν στο κεφάλι.

(E:2) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών καθώς κρατάτε το τόξο μέχρι να πετύχετε μόνωση και άνετη εφαρμογή. (E:3) Το τόξο να κάθεται κάθετα στο κεφάλι.

(F) Τόξο σβέρκου:

Για ανεξάρτητη χρήση με ή χωρίς κράνος.

(F:1) Ρυθμίστε τα ακουστικά πάνω στα αυτιά ώστε να καλύπτονται εντελώς από τα μονωτικά δαχτυλίδια. (F:2) Ρυθμίστε το ύψος με τη βοήθεια της ταινίας κεφαλής μέχρι να πετύχετε μόνωση και άνετη εφαρμογή.

(G) Δίπλωση σπαστού τόξου:

(G:1) Πιέστε εντελώς μέσα τα ακουστικά.

(G:2) Διπλώστε το τόξο. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ζάρες στα μονωτικά δαχτυλίδια και ότι ακουμπούν μεταξύ τους χωρίς ζάρες. Οδηγίες χρήσης, βλ. τόξο κεφαλής.

(H) Στήριγμα κράνους

Μοντάρετε το στήριγμα κράνους στην υποδοχή στήριξης μέχρι να "κουμπώσει" (βλ. εικ. H:1). Σε χρήση πρέπει τα ελατήρια τόξου να πιεστούν προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί "κλικ" και στις δυο πλευρές, από θέση εξαιρισμού σε θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι σε θέση εργασίας το ακουστικό και το ελατήριο τόξου δεν ακουμπούν στην επένδυση ή στο άκρο του προστατευτικού κράνους ώστε να δημιουργηθεί διαρροή.

Μην φυλάγετε τα ακουστικά σε ανασηκωμένη θέση στο κράνος (H:4). Ο λόγος είναι ότι μπορεί να πάθουν βλάβες τα μονωτικά δαχτυλίδια ή η στήριξη του κράνους.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα ακουστικά μπορεί να ρυθμιστούν σε τρεις θέσεις: (H:2) θέση εργασίας, (H:3) θέση εξαιρισμού και (H:4) θέση διακοπής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Το σετ ακουστικών να φοριέται, ρυθμίζεται, καθαρίζεται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως που δίνονται εδώ.

- Φοράτε τα ακουστικά 100% του χρόνου, όταν βρίσκεστε σε περιβάλλον με θόρυβο, για να έχετε πλήρη προστασία.
- Τακτικά να καθαρίζετε εξωτερικά το σετ ακουστικών με σαπούνι και χλιαρό νερό. Μην τα βουτάτε σε νερό.
- Το σετ να μην φυλάγεται σε θερμοκρασία πάνω από +55 Κελσίου, πχ. πίσω από τζάμι ή παράθυρο.
- Το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί από ορισμένα χημικά. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από τον κατασκευαστή τους.
- Το σετ ακουστικών και ιδίως τα μονωτικά δαχτυλίδια φθείρονται με τον καιρό, γι' αυτό πρέπει συχνά να τα ελέγχετε για σχισίματα ή διαρροές.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν εφαρμοστούν οι οδηγίες υπάρχει κίνδυνος να επηρεαστεί αρνητικά η απόσβεση θορύβων και η λειτουργία.

Σημαντικό! Για την καλύτερη προστασία της ακοής τραβήξτε τα μαλλιά σας γύρω από τα αυτιά, ώστε τα μονωτικά δαχτυλίδια να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι. Αν φοράτε γυαλιά, τα καλάμια στήριξης στα αυτιά να είναι όσον το δυνατό λεπτά και εφαρμοστά στο κεφάλι.

(I) ΤΙΜΕΣ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ ΘΟΡΥΒΩΝ:

Τα ακουστικά Peltor δοκιμάστηκαν και εγκρίθηκαν σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 352-1 και EN 352-3.

Επεξήγηση για τους πίνακες απόσβεσης θορύβων: 1. Βάρος 2. Συχνότητα σε Hz. 3. Μέση τιμή απόσβεσης σε dB. 4. Στάνταρντ απόκλιση σε dB. 5. Υπολογιζόμενη τιμή απόσβεσης.

(J) Συνδυασμοί κρανών

Οι εγκεκριμένοι από την Peltor συνδυασμοί ακουστικών και κρανών σύμφωνα με την EN 352-3.

(A) MI MICSODA

1. **Különösen széles fejkengyel**, lágy párnázattal, a legnagyobb kényelem érdekében.
2. **Célszerű kialakítású sisak-csatlakozóidomok** arcvédő és esőellenző rögzítésére.
3. **Tarkókengyel**, amikor nem akarjuk, hogy a kengyel útban legyen.
4. **Külön-külön rugózó kengyeldrótok**, rozsdamentes rugóacélból, a fűlek körüli nyomás egyenletes elosztása érdekében.
5. **Alacsony, kétpontos felfüggesztés**, és a magasság egyszerű beállítása, kiálló idomok nélkül.
6. **Puha, széles fülpárnák**, amelyek kis nyomást, hatékony hangszigetelést és egyéni kényelmet nyújtanak. Nyomáskiegyenlítő csatornák, amelyek gyorsan helyreállítják a dobhártyára ható nyomást. Könnyen cserélhető egészségügyi készlet.
7. **Sima belső felületű hallásvédő kagylók**, könnyen tisztíthatóak.

(B) PELTOR OPTIME TERMÉKCSALÁD

H510 Optime I: Szerelőműhelyekben, bádógosműhelyekben, nyomdákban, textiliparban végzett munkához és hobbifoglalkozáshoz alkalmas hallásvédő.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Igényesebb, zajos környezetben, pl. bányákban, földművelésben, munkagépeken és nehéziparban való használatra.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Különösen zajos környezetben való használatra, dupla kagylóburkolattal, amely a teljes frekvenciakálán egyedülálló zajcsillapítási tulajdonságokat eredményez.

(C) KENGYELVÁLTOZATOK

(C:1) Fejkengyel, A. Puha fülpárnák. Szorosan a fejre helyezve használandó.

(C:2) Tarkókengyel, B. Tarkóra helyezve használandó.

(C:3) Összecsukható fejkengyel, F Vékony kengyel, szorosan a fejre helyezve használandó.

(C:4) Védősisak-csatlakozóidom. Védősisakra való rögzítéshez.

(D) Egészségügyi cserekészlet

Könnyen cserélhető, két zajcsillapító párnából és két patentrögzítéses fülpárnából álló egészségügyi készlet. Cserélje évente legalább kétszer; a jó zajcsillapítás, higiénia és kényelem folyamatos biztosítása érdekében.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

(E) Fejkengyel:

(E:1) Húzza szét a kagylókat, és igazítsa a hallásvédőt a fűleire úgy, hogy a fülpárnák a fejre simulva teljesen befedjék a fülleket, és jól szigeteljenek.

(E:2) A kengyelt a fejre nyomva állítsa be mindkét kagyló magasságát a fülleket jól takaró, kényelmes helyzetbe.

(E:3) A fejkengyelnek a fejtető közepén kell lennie.

(F) Tarkókengyel:

Akár sisakkal, akár anélkül való használathoz.

(F:1) Igazítsa a fülére a kagylókat úgy, hogy a fülpárnák teljesen befedjék a fülleket.

(F:2) Szabályozza be a fejszalaggal a magasságot úgy, hogy a fülpárnák jól szigetelően, kényelmesen illeszkedjenek.

(G) Az összecsukható fejkengyel összecsukása

(G:1) Nyomja be teljesen a kagylókat.

(G:2) Csukja össze a kengyelt. Ellenőrizze, hogy a fülpárnák szorosan, ráncok nélkül simulnak egymásra. Használati utasítás: ugyanaz mint a fejkengyelé.

(H) Sisak-csatlakozódombok

„Pattintsa be” a csatlakozódómot a sisak megfelelő vágatába (lásd a H:1 ábrát). Használatkor a drótkengyeleket befelé kell nyomni, amíg azok „átkattannak”szellőztető helyzetből munkahelyzetbe. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kengyeldrótok munkahelyzetben nem támaszkodnak a bélésre vagy a sisak peremére, ami a zaj behatolását okozná.

Ne tárolja a hallásvédőt a sisakra felhajtott helyzetben (H:4), mert attól megsérülhetnek a fülpárnák vagy a sisak rögzítődóma.

FIGYELEM! A kagylókat három helyzetben lehet rögzíteni: munkahelyzetben (H:2), szellőztetési helyzetben (H:3) és használaton kívüli helyzetben (H:4).

FONTOS TUDNIVALÓK

A hallásvédőt a jelen használati utasításnak megfelelően kell használni, tisztítani és karbantartani.

- Viselje a hallásvédőt megszakítás nélkül, amikor zajos környezetben tartózkodik, hogy a teljes védőhatást elérje.
- Tisztítsa rendszeresen a hallásvédőt kívülről langyos szappanos vízzel.

Vízbe meríteni azonban tilos.

- Ne tárolja a hallásvédőt +55°C -nál magasabb hőmérsékleten, például szélvédő vagy ablaküveg mögött.
- A termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással vannak. További felvilágosításokkal a gyártó cég szolgálhat.
- A hallásvédő, és különösen a fülpárnák idővel meghibásodhatnak, ezért ellenőrizze gyakori rendszerességgel, hogy nincsenek-e rajta repedések, és hogy továbbra is jól illeszkedik.

FIGYELEM! A fenti tanácsok figyelmen kívül hagyása a hallásvédő működését és zajcsillapítását kedvezőtlenül befolyásolhatja.

Fontos! A legjobb védőhatás érdekében igazítsa el a füle körül a haját, hogy a fülpárnák jól a fejre simuljanak. Ha szemüveget vise, az legyen a lehető legvékonyabb szárú, és illeszkedjen szorosan a halántékhoz.

(I) ZAJCSILLAPÍTÁSI ÉRTÉKEK

A Peltor hallásvédőt letesztelték és jóváhagyták az EN 352-1-es és az EN 352-3-as Európa-szabvány alapján. A zajcsillapítás értékeit tartalmazó táblázat magyarázata: 1) Súly. 2) Frekvencia Hz-ben. 3) Átlagos zajcsillapítás dB-ben. 4) Szabványus eltérés dB-ben. 5) Kiszámított csillapítási érték.

(J) Védősisakok hallásvédővel

Peltor hallásvédők és védősisakok kombinációja, az EN 352-3 szabvány szerint.

(A) SPECIFICA DELLE COMPONENTI

- 1. Bardatura temporale extra larga** con imbottitura morbida per un ottimo comfort.
- 2. Attacchi per elmetto speciali** con attacchi per visiera e parapioggia.
- 3. Bardatura nucale** da utilizzare quando la bardatura normale è di intralcio.
- 4. I fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione eccezionalmente uniforme della pressione attorno alle orecchie.
- 5. Attacco basso a due punti** di facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
- 6. Gli auricolari morbidi ed ampi** garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e comfort individuale. I canali di livellamento della pressione ripristinano rapidamente la pressione sul timpano. Kit igienico di facile sostituzione.
- 7. Coppa con interno liscio** di facile pulizia.

(B) LINEA PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Protezioni acustiche per officine, lattonieri, industrie tessili e hobby.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Per ambienti difficili quali miniere, agricoltura, macchine in movimento a terra ed industria pesante.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Per gli ambienti particolarmente rumorosi; il doppio guscio della coppa fornisce eccezionali prestazioni di attenuazione nell'intera gamma di frequenza.

(C) LINEA DI BARDATURE

(C:1) Bardatura temporale A Cuscino dalla morbida imbottitura. Si porta sulla testa.

(C:2) Bardatura nucale B Si porta dietro la nuca.

(C:3) Bardatura temporale pieghevole F Bardatura sottile che si porta sulla testa.

(C:4) Attacco per elmetto per applicare le protezioni acustiche ad un elmetto.

(D) Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture ed auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene ed un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

ISTRUZIONI PER L'USO

(E) Bardatura temporale:

(E:1) Estrarre le coppe ed indossare le cuffie sulle orecchie in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie ed aderiscano perfettamente alla testa.

(E:2) Tenendo abbassata la bardatura, regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda.

(E:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

(F) Bardatura nucale:

Per uso indipendente con o senza elmetto.

(F:1) Regolare le coppe sulle orecchie, in modo che siano ben circondate dai cuscinetti.

(F:2) Regolare l'altezza con l'ausilio della bardatura temporale nella posizione più comoda ed in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta.

(G) Chiusura della bardatura temporale pieghevole:

(G:1) Premere bene le coppe verso l'interno.

(G:2) Chiudere la bardatura. Controllare che i cuscinetti non presentino pieghe e che aderiscano fra loro senza interferenze. Per le istruzioni per l'uso, vedere Bardatura temporale.

(H) Attacco per elmetto

Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione (vedere fig. H:1). In sede di utilizzo, spingere le bardature verso l'interno finché non "scattano" ad entrambi i lati, dalla posizione di aerazione alla posizione di lavoro.

Controllare che le coppe ed i fili della bardatura in posizione di lavoro non spingano contro l'imbozzitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono verificarsi infiltrazioni di rumore.

Evitare di conservare le protezioni acustiche in posizione aperta sull'elmetto (H:4). Potrebbero danneggiarsi gli auricolari o il fermo sull'elmetto.

Nota – Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: (H:2) lavoro, (H:3) aerazione e (H:4) attesa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare le cuffie protettive nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Le cuffie protettive devono essere indossate correttamente per il 100% del tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Pulire regolarmente l'esterno delle cuffie protettive con acqua tiepida e sapone.

Non immergerle in acqua.

- Non conservare le cuffie protettive a temperature superiori a +55 C, ad esempio vicino ad una finestra o al parabrezza.
- Questo prodotto può essere deteriorato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.
- Le cuffie protettive e, in particolare, i cuscinetti sono soggetti a normale usura e devono quindi essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o perdite.

Nota – Il mancato rispetto di tali raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la protezione di attenuazione.

Importante - Per assicurare la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché i cuscinetti possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili ed aderire perfettamente alla testa.

(I) DATI DI ATTENUAZIONE

Le protezioni acustiche Peltor sono testate ed omologate in conformità alle norme europee EN 352-1 e EN 352-3. Legenda della tabella dei dati di attenuazione: 1) Peso. 2) Frequenza in Hz. 3) Valore medio attenuazione presunto. 4) Deviazione standard in dB. 5) Valore di attenuazione calcolato.

(J) Combinazioni con elmetti

Combinazioni di protezioni acustiche ed elmetti Peltor approvate ai sensi della norma EN 352-3.

(A) VOORDELEN

1. **Extra brede hoofdbeugel** met zachte voering voor optimaal comfort.
2. **Aangepaste helmbevestiging**, met bevestiging voor vizier en regenscherm.
3. **Nekbeugel**, te gebruiken wanneer de beugel niet in de weg mag zitten.
4. **Onafhankelijk verende beugelpinnen** van roestvrij staal. Deze leveren een gelijkmatige drukverdeling rond de oren.
5. **Lage tweepuntsbevestiging** en eenvoudige hoogte-instelling zonder uitstekende delen.
6. **Zachte en brede afdichtringen**, die lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort bieden. Via de drukcompenserende kanalen wordt de druk op de trommelvliezen snel hersteld. Gemakkelijk vervangbaar hygiëneset.
7. **Kappen met gladde binnenkant**, eenvoudig te reinigen.

(B) PELTOR OPTIME MODELLEN

H510 Optime I, geschikt voor bijvoorbeeld werkplaatsen, plaatwerkerijen, drukkerijen, de textielindustrie en de doe-het-zelver.

H520 Optime II, Bull's Eye II, voor zeer luidruchtige omgevingen, zoals mijnwerk, landbouw, bouwmachines en zware industrie.

H540 Optime III, Bull's Eye III, voor extreem luidruchtige omgevingen. Dubbele kapschalen met uitzonderlijke dempeigenschappen over het gehele frequentiegebied.

(C) BEUGELS

(C: 1) Hoofdbeugel A, kussen met zachte voering. Om dicht tegen het hoofd te dragen.

(C: 2) Nekbeugel B, om achter de nek te dragen.

(C: 3) Opvouwbare hoofdbeugel F, dunne beugel om op het hoofd te dragen.

(C:4) Helmbevestiging voor montage aan de helm.

(D) HYGIËNESET

Gemakkelijk vervangbaar hygiëneset. Bestaat uit twee dempkussens en afdichtringen met snapfunctie. Dient regelmatig te worden vervangen om een constante demping, goede hygiëne en comfort te garanderen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

(E) Hoofdbeugel:

(E:1) Trek de kappen van elkaar. Plaats de gehoorbeschermer over de oren, zodanig dat de afdichtringen dicht tegen het hoofd aansluiten.

(E:2) Stel de hoogte van beide kappen in zodanig dat deze goed aansluiten en comfortabel zitten. Doe dit terwijl u de hoofdbeugel omlaag gedrukt houdt.

(E:3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

(F) Nekbeugel

Voor gebruik met of zonder helm.

(F:1) Zet de kappen over de oren zodat deze door de afdichtringen volledig worden omsloten.

(F:2) Stel de hoogte in met behulp van de hoofdband zodanig dat de kappen comfortabel zitten en goed aansluiten.

(G) De opvouwbare hoofdbeugel opvouwen:

(G:1) Druk de kappen volledig in.

(G:2) Vouw de beugel in elkaar. Controleer of de afdichtringen niet gekreukt zijn en of deze vlak tegen elkaar aanliggen. Gebruiksaanwijzingen: zie hoofdbeugel.

(H) Helmbevestiging

Monteer de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze erin klikt (zie afbeelding H1). Om over te gaan van ontluchtstand naar werkstand moet u de beugelpinnen naar binnen drukken tot u het aan beide zijden hoort klikken. Controleer of de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm aanliggen, aangezien dit lekkage kan veroorzaken.

Berg de gehoorbeschermer nooit in opgevouwen stand op de helm (H4) Dit zou de afdichtringen of de voering van de helm kunnen beschadigen.

LET OP! De kappen hebben drie standen: werkstand (H 2), ontluchtstand (H 3) en ruststand (H 4).

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

Voor het opzetten, afstellen, reinigen en onderhouden van deze gehoorbeschermer dient u de volgende instructies in acht te nemen.

- Voor een optimale beveiliging dient u deze gehoorbeschermer in luidruchtige omgevingen 100% van de tijd te dragen.
- Maak de buitenkant van de gehoorbeschermer regelmatig schoon met zeep en lauw water. **Deze mag nooit in vloeistof worden gedompeld.**
- Bewaar de gehoorbeschermer niet in temperaturen hoger dan +55°C, bijv. in het zonlicht achter een autoruit of vensterglas.
- Dit product kan negatief worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Hierover is bij de fabrikant informatie verkrijgbaar.
- De gehoorbeschermer, en de afdichtringen in het bijzonder, kunnen metertijd aan kwaliteit afnemen. Controleer daarom regelmatig of er geen scheuren of lekkage zijn ontstaan.

Let op! Wanneer deze aanbevelingen niet worden nageleefd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed

Belangrijk! Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afdichtringen dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

(I) DEMPINGSWAARDEN

De gehoorbeschermers zijn getest en goedgekeurd volgens europastandaard EN 352-1 en EN 352-3.

Verklaring van de tabel met dempingswaarden: 1) Gewicht; 2) Frequentie in Hz; 3) Demping, gemiddelde waarde in dB; 4) Standaardafwijking in dB; 5) Geschatte dempwaarde.

(J) HELMCOMBINATIES

Goedgekeurde combinaties van Peltor gehoorbeschermers en helmen volgens EN 352-3.

(A) OPIS ELEMENTÓW

1. Poszerzony pałąk na głowę z miękką okładziną dla maksimum komfortu
2. Dopasowane mocowanie do kasku z elementami dopasowania przezroczystej przyłbicy i osłony przeciwdeszczowej.
3. Pałąk na kark do wykorzystania wtedy kiedy nie ma na uchu pałąka na głowę.
4. Niezależne sprężynujące pręty pałąka z drzewnej stali sprężynowej zapewniają równy rozkład nacisku wokół ucha.
5. Niskie, dwupunktowe zawieszenie i stałe ustawianie wysokości bez wystających części.
6. Miękkie i szerokie uszczelnienia zapewniają niewielki nacisk, skutecznie uszczelnienie i komfort. Kanaly wywołujące ciśnienie szybko ustalają nacisk na błonę bębenkową. Łatwy do wymiany zestaw higieniczny
7. Nauszniki z gładką powierzchnią wewnętrzną ułatwiającą czyszczenie.

(B) SERIA MODELI PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Ochrona odpowiednia do np. warsztatów, zakładów obróbki metali, drukarni, zakładów tekstylnych i prac hobbystycznych.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Do pracy w środowiskach hałaśliwych, np. kopalniach, rolnictwie, budownictwie i w przemyśle ciężkim.

H520 Optime III. Bull's Eye III: Do wyjątkowo hałaśliwych środowisk, z podwójną czaszą zapewniającą niezwykle wysokie parametry tłumienia w całym zakresie częstotliwości.

(C) SERIA PAŁĄKÓW

(C:1) Pałąk na głowę A Miękką podkładką. Pałąk ciasno przylega do głowy

(C:2) Pałąk na kark B Do zakładania na kark.

(C:3) Składany pałąk na głowę F Cienki pałąk ciasno przylegający do głowy

(C:4) Mocowanie do kasku.

(D) Zestaw higieniczny

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z 2 płatków uszczelniających i poduszek mocowanych za karkowo. W celu zapewnienia stałego poziomu wytłumienia, higieny i komfortu pracy zestaw higieniczny należy wymieniać dwa razy.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

(E) Pałąk na głowę:

(E:1) Rozchyl czasze i załóż obrotowo tak, by pierścienie uszczelniające całkowicie i dokładnie otaczały uszy

(E:2) Trzymając pałąk przy głowie ustaw wysokość obu czasz tak, by uzyskać wygodne dopasowanie.

(E:3) Pałąk powinien znajdować się na szczycie głowy

(F) Pałąk na szyję:

Do stosowania z kaskiem lub bez. (F:1) Załóż czasze do uszu tak, by uszy były całkowicie otoczone pierścieniami uszczelniającymi.

(F:2) Ustaw wysokość przy użyciu taśmy nagłownej, do uzyskania dokładnego i wygodnego dopasowania.

(G) Składanie pałąka składanego:

(G:1) Wciśnij całkowicie czasze.

(G:2) Złó pałąk. Sprawdź, czy na pierścieniach nie złyły się fałdy i czy są do siebie dokładnie przyły one. Instrukcja u ytkowania taka jak dla pałąka na głowę.

(H) Mocowanie do kasku:

Zamontuj mocowanie do kasku, a się zżaćnie (patz rys. H:1). Podczas u ywania nale y wcisną do wewnatpręty pałąka, a z obu son rozlegnie się tżask – spowoduje to zmianę poło enia z wentylacyjnego otłacze. Sprawdź, czy czasza i pręty w poło eniuoboczym nie przylegają do wyposa enia ani krawędzi kasku, poniewa mo e to powodowa nieszczelność .

Nie przechowuj ochonnika na kasku w poło eniu zło onym (H:4). Mo e to uszkodzić pierścienie uszczelniające lub mocowanie do kasku.

UWAGA! Czasze mo na ustawi wżach poło eniach: (H:2)oboczym, (H:3) wentylacyjnym oraz (H:4) spoczynkowym.

WA NE INFORMACJE DLA U YTKOWNIKA

Ochronniki słuchu nale y zakładaeregulowa i konseruowa zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

- Ochronniki słuchu nale y niezarwanie stosowa podczas prac wykonywanych w środowiskach o du ym natę eniu hałasu.
- Ochronniki słuchu nale y regulanie czyści /dezynfekowa w letniej wodzie z mydłem, choniąc je przed całkowitym zanurzeniem w wodzie.
- Ochronników słuchu nie nale y zachowywa w temp. powy ej +55 C np. na oknie lub za przednią szybą samochodu.
- Produkt mo e pod wpływem kontaktu z pewnymi substancjami chemicznymi ulec uszkodzeniu. Szczegółowych infoacji na ten temat udziela producent.
- U ytkowanie i stazenie się materiałów powodują pogorszenie się stanu ochronników słuchu, a w szczególności poduszek piankowych. Kłontnającena celu wykycie pęknię i osłabienia zdolności uszczelniających nale y przeprowadza egulanie.UWAGA! Nieprzestrzeganie w/w instrukcji powadzi do znacznego osłabienia funkcjonalności ochonników i spadku wytłumienia.

Wa ne!W celu zwiększenia efektywności ochonników słuchu i zapewnienia prawidłowego przylegania poduszek uszczelniających, nale y włosy zało y za uszy i stosowa okulary cienkich, mocno przylegających do głowy oprawkach.

(I) WARTOŚCI WYTŁUMIENIA

Ochronniki słuchu Peltor ptestowano i zatwierdzono do u ytku zgodnie z moą Standardu Europejskiego EN 352-1 i 352-3.

Objaśnienia do tabeli wartości tłumienia: 1) Masa. 2) Częstotliwość w Hz. 3) Śnia wartość wytłumienia w dB. 4) Odchylenie odmyw dB. 5) Obliczona wartość tłumienia.

(J) ZESTAWY KASKÓW

Zatwierdzone zestawy ochonników słuchu marki Peltor i kasków zgodnie zmoą EN 352-3.

(A) O QUE É?

1. **Arco craniano ultralargo** com estofado macio para máxima comodidade.
2. **Suportes de capacete adequados** com fixação para viseira e protecção contra a chuva.
3. **Arco de nuca** para quando não se quer ser estorvado pelo arco.
4. **Arames de arco com elasticidade individual** em aço de mola inoxidável, oferecem uma distribuição uniforme de pressão em redor das orelhas.
5. **Suspensão baixa de dois pontos** e fácil ajuste da altura, sem partes protuberantes.
6. **Anéis isoladores largos e macios** oferecendo baixa pressão, vedação eficiente e comodidade individual. Canais compensadores de pressão que restabelecem rapidamente a pressão nos tímpanos. Conjunto higiénico fácil de mudar.
7. **Auscultador com o interior liso**, fácil de limpar.

(B) PROGRAMA DE MODELOS PELTOR OPTIME

H510 Optime I: uma protecção apropriada para uso em, por exemplo, oficinas gerais, oficinas de bate-chapa, tipografias, indústrias têxteis e trabalhos de passatempo.

H520 Optime II. Bull's Eye II: para ambientes muito ruidosos como por exemplo, minas, agricultura, máquinas de empreitada e indústria pesada.

H540 Optime III. Bull's Eye III: para ambientes extremamente ruidosos, com invólucros duplos que oferecem características de atenuação únicas sobre a gama de frequências inteira.

(C) PROGRAMA DE ARCOS

(C:1) Arco craniano A Almofada macia. Para uso com o arco encostado sobre a cabeça.

(C:2) Arco de nuca B Para uso com o arco atrás da nuca.

(C:3) Arco craniano articulado F Arco delgado para uso com o arco encostado sobre a cabeça.

(C:4) Suporte de capacete para montagem em capacete.

(D) Conjunto higiénico

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto de duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe rápido. Mudar pelo menos duas vezes ao ano para garantir um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(E) Arco craniano:

(E:1) Puxe os auscultadores para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores as envolverem completamente e vedarem bem contra a cabeça.

(E:2) Ajuste a altura de ambos os auscultadores mantendo o arco contra a cabeça, até conseguir um ajuste perfeitamente vedado e cómodo.

(E:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

(F) Arco de nuca:

Para uso independente, com ou sem capacete.

(F:1) Ajuste os auscultadores sobre as orelhas de modo a estas ficarem totalmente envoltas pelos anéis isoladores.

(F:2) Ajuste a altura com a ajuda da correia craniana até obter uma adaptação vedada e confortável.

(G) Dobragem do arco craniano articulado:

(G:1) Aperte os auscultadores completamente para dentro.

(G:2) Dobre o arco. Verifique que não há pregas nos anéis isoladores e que ficam planos um contra o outro. Instruções de utilização, ver arco craniano.

(H) SUPORTE DE CAPACETE

Monte o suporte de capacete nas ranhuras do capacete até soar estalido de encaixe (ver fig. H:1).

Para utilização, tem-se que apertar os arcos de arame para dentro até se ouvir estalidos de encaixe em ambos os lados, ao passar da posição de ventilação para a posição de trabalho. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e arcos de arame não ficam de encontro ao arnês ou beirada do capacete provocando fuga.

Não guarde os protectores auditivos em posição levantada no capacete (H:4) pois, nesse caso, podem os anéis isoladores ou o suporte de fixação ao capacete danificarem-se.

NOTA: Os auscultadores podem ser colocados em três posições: (H:2) posição de trabalho, (H:3) posição de ventilação e (H:4) posição de estacionamento.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

- Os protectores auditivos devem ser usados, ajustados, limpos e mantidos de acordo com estas instruções de utilização.
- Quando em meios ruidosos, utilize os protectores auditivos 100% do tempo para obter o máximo efeito protector.
- Limpe regularmente o exterior dos protectores auditivos com água morna e sabão.
Não mergulhar em água.
- Não guarde os protectores auditivos a temperaturas superiores a +55°C, por ex. atrás dum pára-brisas ou janela.
- Este produto pode ser afectado por certas substâncias químicas. Para mais informação, contacte o fabricante.
- Os protectores auditivos e especialmente os anéis isoladores, podem deteriorar-se com o passar do tempo, devendo por isso ser inspeccionados regularmente, de forma a não haver quaisquer fendas ou fuga sonora.

NOTA: Se estas recomendações não forem seguidas, podem a atenuação sonora e a função ser afectadas.

Importante! Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. Hastes de óculos deverão ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

(I) VALORES DE ATENUAÇÃO

Os protectores auditivos Peltor foram testados e aprovados em concordância com a Norma Europeia EN 352-1 e EN 352-3. Explicação para a tabela de valores de atenuação:

1) Peso. 2) Frequência em Hz. 3) Atenuação média em dB. 4) Desvio normal em dB. 5) Valor de atenuação calculado.

(J) Combinações de capacete

Combinações aprovadas de protectores auditivos e capacetes Peltor em conformidade com EN 352-3.

(A) ЧТО ЕСТЬ ЧТО

1. Увеличенная по ширине скоба для макушки головы с мягкой набивкой для максимального удобства.
2. Приспособленное крепление шлема с креплением для визира и защиты от дождя.
3. Скоба на шее используется когда скоба не должна мешать.
4. Индивидуальные пружинящие проволоки скобы из нержавеющей пружинящей стали дают ровное распределение прижимающего усилия вокруг ушей.
5. Низкой подвешивание в двух пунктах и простая регулировка высоты без выступающих деталей.
6. Мягкие и широкие уплотняющие кольца снижают прижимающее усилие, эффективно уплотняют и создают индивидуальное удобство. Каналы выравнивания давления быстро возвращают давление на барабанную перепонку. Легко заменяемый гигиенический набор.
7. Колпак с плоской внутренней стороной, которую легко чистить.

(B) ПРОГРАММА МОДЕЛЕЙ PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Защитное приспособление для мастерских, жестяных складов, типографий, текстильной промышленности и хобби.

H520 Optime II. Bulls Eye II: Для среды с большей шумовой нагрузкой, например в шахтах, в сельском хозяйстве, для станков и тяжелой промышленности.

H540 Optime III. Bulls Eye III: Для экстремально шумных условий, с двойным колпаком с уникальными шумопоглощающими качествами на всех частотах.

(C) ПРОГРАММА СКОБЫ НАУШНИКОВ

(C:1) Скоба для макушки головы А. Мягкая подушка с набивкой. Для использования со скобой, плотно прилегающей вокруг головы.

(C:2) Скоба для шеи В. Для использования со скобой сзади, на шее.

(C:3) Складная скоба для макушки головы F. Тонкая скоба для использования со скобой, плотно прилегающей вокруг головы.

(C:4) Крепление шлема для монтирования на шлеме.

(D) Гигиенический набор

Легко заменяемый гигиенический набор, состоящий из двух шумопоглощающих подушек и уплотняющих, защелкивающихся колец. Производите замену как минимум два раза в год, чтобы обеспечить не ослабевающую функцию поглощения шума, а также высокий гигиенический и комфортный уровень.

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(E) Скоба для макушки головы:

(E:1) Вытяните колпаки и наденьте наушники на уши, чтобы уплотняющие кольца закрывали уши и хорошо прилегали к голове.

(E:2) Отрегулируйте высоту обоих колпаков в то время, как скоба будет прижата вниз, пока не добьетесь плотного и удобного соответствия.

(E:3) Скоба должна быть прямо над головой.

(F) Скоба для шеи:

Для использования со шлемом или без шлема.

(F:1) Отрегулируйте колпаки над ушами так, чтобы уплотняющие кольца полностью

накрывали уши.

(F:2) Отрегулируйте высоту при помощи хомута на макушке, пока не добьетесь плотного и удобного соответствия.

(G) Складывание складной скобы для макушки головы:

(G:1) Прижмите колпаки полностью внутрь.

(G:2) Сложите скобу. Проверьте, чтобы не было никаких складок на уплотняющих кольцах и чтобы они прилегали плотно друг к другу. См. инструкцию по пользованию скобой для макушки головы.

(H) Крепление для шлема

Смонтируйте крепление для шлема в креплении в щели, пока оно не защелкнет (см. рисунок H:1). Проволочные скобы во время пользования должны быть прижаты внутрь, пока не послышится щелчок с обеих сторон, из положения проветривания в рабочее положение. Убедитесь в том, что колпак и проволока скобы в рабочем положении не прилегают ко внутренним частям или к краю защитного шлема, чтобы не возникло утечки. Не храните шумозащитные наушники в поднятом положении на шлеме (H:4). В таком случае уплотняющие кольца или крепление шлема могут быть повреждены.

Внимание! Колпаки могут быть установлены в трех положениях: (H:2) рабочее, (H:3) вентиляционное и (H:4) стояночное положение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Шумозащитные наушники следует одевать, регулировать, чистить и обслуживать согласно следующих указаний инструкции.

- Носите наушники в течение 100% времени, когда Вы находитесь в шумной среде, чтобы гарантировать полную защиту от шума.
- Регулярно очищайте наушники мылом и теплой водой снаружи. Не погружайте наушники в воду.
- Не храните наушники при температуре выше +55°C, например под лобовым стеклом автомобиля или в окне.
- Некоторые химические вещества могут оказать отрицательное влияние на этот продукт. Более подробную информацию Вы можете получить у изготовителя.
- Шумозащитные наушники и уплотнительные кольца могут со временем ухудшиться и их следует часто проверять, чтобы на них не было трещин и утечки звука.

Внимание! При несоблюдении данных рекомендаций, функция шумопоглощения будет значительно ухудшена.

Важно! Для обеспечения лучшей защиты от шума, уложите волос вокруг ушей так, чтобы уплотнительные кольца плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и прилегать как можно плотнее к голове.

(I) ДАННЫЕ ШУМОПОГЛОЩЕНИЯ

Шумозащитные наушники Peltor проверены и отвечают нормам Европейского стандарта EN 352-1 и EN 352-3. Пояснение к таблице значений шумопоглощения: 1) Вес. 2) Частота в Гц. 3) Средние данные поглощения шума в дБ. 4) Стандартное отклонение в дБ. 5) Расчетное значение поглощения шума.

(J) Сочетание со шлемом

С наушниками Peltor могут быть использованы шлемы, соответствующие нормам EN 352-3.

(A) KAJ JE KJE?

1. Posebej širok oblazinjen temenski pas za čim večje udobje.
2. Prilagojene čeladne pritrditve z zaponkami za vizir in ščitnik proti dežju.
3. Zatilni naglavni nastavek, da ne moti pri uporabi.
4. Individualno pritrjene vzmeti iz nerjavečega jekla uravnovesijo pritisk okoli ušes.
5. Nizko obešena pritrditev v dveh točkah ter enostavna sprememba višine glušnikov, brez izstopajočih delov.
6. Mehke in široke tesnilne blazinice minimirajo pritisk na glavo, učinkovito tesnijo in nudijo individualno udobje. Kanali za uravnovešanje pritiska hitro uravnajo pritisk na ušesni bobnič. Lahko zamenljiv higienski komplet.
7. Glušnik z gladko notranjostjo, ki ga je lahko očistiti.

(B) PROGRAM MODELA PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Primerna zaščita v kleparskih delavnicah, tiskarnah, tekstilni industriji in pri različnih hobijih.

H520 Optime II. Bulls Eye II: V zahtevnih hrupnih okoljih, n. pr. v rudnikih, pri kmetijskih delih, delih z gradbenimi stroji in v težki industriji.

H540 Optime III. Bulls Eye III: Za skrajno hrupna okolja, z dvojno steno glušnika, kar nudi izjemno redukcijo hrupa na celem frekvenčnem območju.

(C) NAGLAVNI NASTAVKI

(C:1) Temenski nastavek A. Mehka oblazinjen. Za uporabo tesno ob glavi.

(C:2) Zatilni nastavek B. Za uporabo nastavka v zatilju.

(C:3) Zložljiv temenski nastavek F. Tenak nastavek za uporabo tesno ob glavi.

(C:4) Čeladna sponka, za pritrditev na čelado.

(D) HIGIENSKI DELI

Enostavno zamenljivi higienski deli. En paket sestavljata dve izolacijski blazinici in tesnilne blazinice, ki jih je lahko nataknniti. Za ohranitev vseh funkcij glušnika je zamenjava potrebna vsaj dvakrat letno.

NAPOTKI ZA UPORABO

(E) Temenski nastavek:

(E:1) Izvlecite kupi in namestite glušnik na ušesi tako, da blazinici popolnoma tesnita in se prilegata ušesom in glavi!

(E:2) Prilagodite lego kup s pritiskom na temenski nastavek, da boste dobili tesno in udobno lego.

(E:3) Temenski nastavek mora biti naravnano popolnoma vertikalno in tesno ob temenu.

(F) Zatilni nastavek:

Za uporabo s čelado ali brez nje.

(F:1) Prilagodite kupi ušesoma da bosta popolnoma tesni in udobni.

(F:2) Prilagodite lego kup s pritiskom na zatilni nastavek, da boste dobili tesno in udobno lego.

(G) Zložitev zložljivega temenskega nastavka:

(G:1) Stisnite kupi skupaj.

(G:2) Zložite temenski nastavek in kontrolirajte, da ni nobenih gub na tesnilnih blazinicah in da ležita gladko ena proti drugi. Navodila za uporabo, glej temenski nastavek!

(H) Zaponka za čelado:

Pritrdite zaponko v zarezo na čeladi da se zakači (glejte sliko H:1). Pri uporabi pritisnite vzmeti navznoter dokler ne zaslišite rahlega šklepeta na obeh straneh, od položaja za ventilacijo do delovnega položaja. Prepričajte se, da se kupa in nastavek v delovnem položaju ne dotikata čeladnih robov ali pa notranjosti čelade, kjer bi prišlo do propusta zvoka.

Ne shranjujte glušnikov privihanih na čelado (H:4), saj bi se tesnilne blazinice ali pritrditev na čelado lahko poškodovali.

Pozor! Kupe je lahko namestiti v tri lege: delovno (H:2), ventilacijsko (H:3) in ventilacijsko (H:4).

VAŽNA INFORMACIJA UPORABNIKU

Glušnike je treba nataktniti, prilagoditi, očistiti in vzdrževati po priloženih navodilih.

- Za popolno zaščito uporabljajte glušnike v hrupnem okolju 100%, t.j. ves čas!
- Redno očistite/dezinficirajte zunanje površine glušnikov z milom in mlačno vodo.

Ne namakajte jih v vodo!

- Ne hranite glušnikov pri temperaturi višji od +55°C, n. pr. v avtomobilskem oknu!
- Razne kemične snovi lahko škodljivo vplivajo na naš proizvod. Podrobnejše podatke o tem lahko dobite pri izdelovalcu.
- Glušniki, predvsem tesnila, zastarijo in se poslabšajo, zato je treba pogosto kontrolirati, da ni na njih razpok in da ne prepuščajo zvoka.

Pozor! Zanemarjanje zgornjih navodil lahko občutno poslabša funkcijo glušnikov.

Važno! Za čimboljšo zaščito odstranite lase okoli ušes tako, da se tesnila popolnoma prilagodijo glavi. Okvirji naočnikov morajo biti čim tanjši in morajo biti priležni ob glavi.

(I) REDUKCIJSKE VREDNOSTI

Peltorjevi glušniki so preizkušeni in priznani po Evropskem standardu EN 352 - 1 in EN 352-3. Razlaga k redukcijskim tabelam: 1) Teža, 2) Frekvenca v HZ, 3) Srednja vrednost redukcije v dB, 4) Odstop od štandarda v dB, 5) Ocenjena vrednost redukcije.

(J) Kombinacije s čeladami

Odobrene kombinacije Peltorjevih glušnikov in čelad po EN 352-3.

(A) QUÉ ES QUÉ

1. **Diadema muy ancha** con relleno blando para el mejor confort.
2. **Sujeción para casco adaptada** con sujeción para visera y protector antilluvia.
3. **Diadema para nuca** cuando la diadema no debe estorbar.
4. **Flaje individual elástico** de acero inoxidable que ofrece un reparto homogéneo de la presión sobre las orejas.
5. **Sistema de suspensión de dos puntos** y sencillo modo de ajuste de la altura sin piezas que sobresalgan.
6. **Anchos y blandos aros de sellados** que mantienen una baja presión, ofreciendo un sellado eficaz y una gran comodidad.
Los canales de nivelación de la presión restablecen rápidamente la presión contra los tímpanos. Juego higiénico de fácil sustitución.
7. **Orejera con superficie interior lisa**, fácil de limpiar.

(B) PROGRAMA DE MODELOS OPTIME DE PELTOR

H510 Optime I: Protector idóneo para usuarios que trabajan en, por ejemplo, talleres, talleres de plancha, industrias textiles y para actividades de ocio.

H520 Optime II. Bull's Eye II : Para entornos ruidosos exigentes, por ejemplo, minas, entornos agrícolas, construcción e industria pesada.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Para entornos altamente ruidosos, con doble capa en las orejas y que ofrece una capacidad de atenuación única en todo el área de frecuencias.

(C) PROGRAMA DE DIADEMAS

(C:1) Diadema A. Almohadilla con relleno blando. Para usar con la diadema muy ajustada a la cabeza.

(C:2) Diadema B. Para usar con la diadema por detrás de la nuca.

(C:3) Diadema plegable F. Diadema delgada. Para usar con la diadema muy ajustada a la cabeza.

(C:4) Sujeción para casco. Para montar en el casco.

(D) Juego higiénico

Juego higiénico de fácil sustitución, compuesto de dos almohadillas de atenuación y aros de sellado con enganche a presión. Se cambian dos veces por año como mínimo para garantizar un nivel constante de atenuación, de higiene y de comodidad.

INSTRUCCIONES DE USO

(E) Diadema:

(E:1) Extraiga las orejas y coloque el protector auditivo sobre las orejas, de modo que los aros de sellado cubran completamente las orejas y se ajusten debidamente contra la cabeza.

(E:2) Ajuste la altura de ambas orejas mientras presiona la diadema hacia abajo hasta que encuentre una posición ajustada y cómoda.

(E:3) La diadema deberá tener una posición vertical sobre la cabeza.

(F) Diadema para nuca:

Para un uso independiente, con o sin casco protector.

(F:1) Ajuste las orejeras sobre las orejas de modo que los aros de sellado cubran completamente las orejas.

(F:2) Ajuste la altura con ayuda de la cinta de diadema hasta que haya obtenido una posición ajustada y cómoda.

(G) Cómo plegar la diadema plegable:

(G:1) Presione completamente hacia adentro las orejeras.

(G:2) Pliegue la diadema. Controle que los aros de sellado no presenten arrugas y que se hallen uno contra el otro. Para las instrucciones de uso, ver la sección Diademas.

(H) Sujeción para casco

Monte la sujeción para casco en la ranura del casco protector hasta que quede enganchada (ver figura H:1). Cuando use la sujeción, debe presionar los flejes hacia adentro hasta que oiga un "clic" en ambos lados, pasando de la posición de aireación a la de trabajo. Asegúrese de que la orejera y el fleje en posición de trabajo, no toquen el interior o el borde del casco protector, evitando así que se produzcan fugas. **No** guarde el protector auditivo en posición desplegada en el casco (H:4). De lo contrario, pueden dañarse los aros de sellado o la sujeción para casco.

¡Advertencia! Las orejeras pueden situarse en tres posiciones: (H:2) posición de trabajo, (H:3) posición de aireación y (H:4) posición de descanso.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

La protección auditiva debe colocarse, ajustarse, limpiarse y mantenerse de acuerdo a las instrucciones de este manual

- Use la protección auditiva el 100% del tiempo cuando se encuentre en entornos ruidosos.
- Limpie el exterior del protector auditivo regularmente con agua tibia y jabón.

No sumergir el protector en el agua.

- No exponga el protector auditivo a temperaturas superiores a los +55°C, por ejemplo detrás de un parabrisas o de una ventana.
 - Este producto puede ser afectado negativamente por ciertas sustancias químicas. Para más información, diríjase al fabricante.
 - Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden empeorar su función con el tiempo, y deben inspeccionarse regularmente, para evitar que no haya grietas ni filtración de ruidos.
- ¡Advertencia!** Si no se siguen estas recomendaciones, la atenuación de ruidos y la función del protector pueden ser afectadas negativamente.

¡Importante! Para lograr el máximo efecto protector, retire el cabello de alrededor de las orejas, de modo que los aros de sellado se ajusten perfectamente a la cabeza. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y ajustarse perfectamente contra la cabeza.

(I) VALORES DE ATENUACIÓN

El protector auditivo Peltor ha sido probado y aprobado según la normativa europea EN 352-1 y EN 352-3. Aclaración de la tabla de valores de atenuación: 1) Peso. 2) Frecuencia en Hz. 3) Valor medio de atenuación en dB. 4) Divergencia estándar en dB. 5) Valor de atenuación calculado.

(J) Combinación con cascos

Combinaciones aprobadas de protectores auditivos Peltor y cascos según la directriz EN 352-3.

(A) CO JE CO

- 1. Extra široký přidrřovací oblouk** je měkce podložen pro pohodlné nošení.
- 2. Přizpůsobený adaptér pro připevnění na přílbu** s úchytkou pro ochranný štít a ochranu proti dešti.
- 3. Přidrřovací oblouk umístěný za krkem** pro používání v případě, kdy přidrřovací oblouk přes temeno hlavy překáží.
- 4. Nezávisle pružně upevněné dráty přidrřovacího oblouku** z nerezavějící pružinové oceli umožňují optimální rozdělení tlaku kolem uší uživatele.
- 5. Nízko položené dvoubodové upevnění** a jednoduché seřízení výšky bez vystupujících detailů.
- 6. Měkké a široké těsnící kroužky** snižují tlak, efektivně zabraňují pronikání hluku a zaručují osobní komfort při nošení. Zabudované kanálky pro rychlé vyrovnávání tlaku na ušní bubínek. Jednoduše vyměnitelná hygienická sada.
- 7. Hladká vnitřní strana sluchátek** pro snadné čištění.

(B) PŘEHLED MODELŮ PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Vhodná ochrana např. do dílen, klempíren, tiskáren, pracovišť textilního průmyslu a pro hobby.

H520 Optime II. Bulls Eye II: Do náročných hlučných prostředí jako např. při práci v dolech, v zemědělství, obsluze stavebních strojů a v těžším průmyslu.

H540 Optime III. Bulls Eye III: Pro extrémně hlučná prostředí, s dvojitým krytem sluchátek, který zaručuje unikátní tlumící schopnost v rozsahu celého frekvenčního pásma.

(C) PŘEHLED PŘIDRŘOVACÍCH OBLOUKŮ

(C:1) Přidrřovací oblouk A. Měkké podložení pod drátem oblouku. Oblouk sedí při používání těsně přes temeno hlavy.

(C:2) Přidrřovací oblouk B umístěný za krkem. Při používání obepíná zátylek.

(C:3) Skládací přidrřovací oblouk F. Tenký drát oblouku, který při používání sedí těsně přes temeno hlavy.

(C:4) Západkový adaptér pro připevnění na přílbu.

(D) Hygienická sada

Jednoduše vyměnitelná hygienická sada obsahuje dvě výplně a dva těsnící kroužky pro západkové upevnění. Pro zachování požadavků na nejlepší ochranu proti hluku, pro hygienu a komfort, je zapotřebí provést výměnu těchto dílů nejméně 2x ročně.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

(E) Přidrřovací oblouk:

(E:1) Povyžněte kryty sluchátek a nasadte soupravu na uši tak, aby těsnící kroužky zcela těsně přiléhaly k hlavě. (E:2) Seřídte výšku obou sluchátek přidržemím oblouku směrem dolů, aby celé vybavení těsně a pohodlně spočívalo na hlavě. (E:3) Přidrřovací oblouk musí sedět rovně přes temeno hlavy.

(F) Přidrřovací oblouk umístěný za krkem:

Pro používání bez ohledu zda je či není používána přílba.

(F:1) Seřídte sluchátka na uši tak, aby těsnící kroužky zcela těsně přiléhaly k hlavě.

(F:2) Seřídte výšku sluchátek pomocí temenního popruhu tak, aby celé vybavení těsně a pohodlně spočívalo na hlavě.

G) Sklopení skládacího přidržovacího oblouku:

(G:1) Zcela stlačte sluchátka dohromady. (G:2) Sklopte přidržovací oblouk. Zkontrolujte, zda těsnící kroužky spočívají proti sobě plnou plochou, aniž by došlo k jejich deformaci. Pokyny pro používání, viz přidržovací oblouk.

(H) Západkový adaptér pro připevnění na přilbu

Připevněte západkový adaptér do otvorů přilby, až je slyšet cvaknutí (viz obr. H:1). Při používání vybavení je zapotřebí stlačit oba dráty přidržovacího oblouku sluchátek z pohotovostní polohy do polohy pracovní – je slyšet slabé cvaknutí. Ujistěte se, zda se sluchátka a jejich přidržovací prvky v této pracovní poloze nedotýkají přilby nebo vložky přilby, což by mohlo způsobit nežádoucí zvukové úniky.

Nepřechovávejte vybavení se sluchátky ve zvednuté poloze (H:4). Může dojít k poškození těsnících kroužků nebo upevnění k přilbě.

POZOR! Sluchátka lze nastavit do tří poloh: (H:2) pracovní, (H:3) pohotovostní a (H:4) odkládací.

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Při používání, seřizování a údržbě náhlavní soupravy postupujte dle následujících pokynů.

- * Maximálního ochranného efektu v extrémně hlučných pracovních prostředích je dosaženo pouze při nepřetržitém, tj. 100 % používání náhlavní soupravy.
- * K pravidelnému zevnímu ošetřování znečištěné náhlavní soupravy používejte teplé vody a mýdla.

Tlumiče nesmí být namáčeny či ponořeny do vody!

- * Nepřechovávejte náhlavní soupravu při teplotách nad +55°C, např. za předním sklem aut nebo za oknem.
- * Při kontaktu s určitými chemikáliemi může dojít k poškození výrobku. Podrobnější informace je možno získat od výrobce.
- * Kontrolujte pravidelně, zda materiál soupravy a zvláště těsnící kroužky nejeví známky „stárnutí“ či jiného poškození, což může mít za následek únik zvuku.

POZOR! Nedodržování výše uvedených pokynů může mít za následek nežádané snížení funkčnosti a tlumicí schopnosti vybavení.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! K dosažení co nejlepšího ochranného účinku nenasazujte sluchátka na uši přes vlasy. Odhrňte vlasy tak, aby sluchátka těsně přiléhala na uši. Pokud používáte brýle, volte model s úzkými, k hlavě přiléhavými postranicemi.

(I) HODNOTY TLUMENÍ

Tlumiče hluku Peltor jsou prozkoušeny a schváleny v souladu s evropskými normami EN 352-1 a EN 352-3. Vysvětlení k tabulkám tlumících hodnot: 1) Hmotnost. 2) Frekvence v Hz. 3) Průměrné hodnoty tlumení v dB. 4) Povolena odchylka v dB. 5) Průměrná hodnota ochrany.

(J) Kombinace s přilbou

Schválené kombinace tlumičů hluku Peltor a ochranných přilb v souladu s EN 352-3.

(A) HVAD ER HVAD?

1. **Ekstra bred issebøjle** med blød polstring for bedst mulig komfort.
2. **Tilpassede hjelmfæster** med fastgørelse for visir og regnskærm.
3. **Nakkebøjle** til brug, når bøjlen ikke må være i vejen.
4. **Individuelt fjedrende bøjler** af rustfrit fjederstål giver jævn trykfordeling omkring ørerne.
5. **Lavt topunktsophæng** og enkel højdeindstilling uden fremstående dele.
6. **Bløde brede tætningsringe** giver lavt tryk, effektiv tætning og individuel komfort.
Trykudligningskanaler udligner hurtigt trykket på trommehinden. Hygiejnesæt, som er let at udskifte.
7. **Kop med glat inderside**, som er nem at gøre ren.

(B) PELTOR OPTIME MODELPROGRAM

H510 Optime I: Et velegnet høreværn til f.eks. værksteder, pladeværksteder og trykkerier, i tekstilindustrien eller ved hobbyarbejde.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Til krævende støjfyldte miljøer som f.eks. i miner, landbrug, entreprenørmaskiner og tung industri.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Til ekstremt støjfyldte miljøer. Med dobbelt kopskal, der giver enestående dæmpningsegenskaber i hele frekvensområdet.

(C) BØJLEPROGRAM

(C:1) Issebøjle A Blødt polstret pude. Til brug med bøjlen tæt over hovedet.

(C:2) Nakkebøjle B Til brug med bøjlen bag nakken.

(C:3) Sammenfoldelig issebøjle F Tynd bøjle til brug med bøjlen tæt over hovedet.

(C:4) Hjelmfæste til montering på hjelm.

(D) Hygiejnesæt

Hygiejnesæt, der er nemt at udskifte og består af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre et konstant dæmpnings-, hygiejne- og komfortniveau.

BRUGSANVISNING

(E) Issebøjle:

(E:1) Træk ørekopperne ud og sæt høreværnet over ørerne, så tætningsringene omslutter ørerne helt og slutter fuldstændigt tæt mod hovedet.

(E:2) Juster højden på begge kopper, mens du holder issebøjlen nede, til de sidder tæt og behageligt.

(E:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

(F) Nakkebøjle:

Til uafhængig brug med eller uden hjelm.

(F:1) Juster kopperne over ørerne, så disse er helt omsluttet af tætningsringene.

(F:2) Juster højden med issebøjlen, så kopperne sidder tæt og behageligt.

G) Sammenfoldning af sammenfoldelig issebøjle:

(G:1) Tryk kopperne helt ind.

(G:2) Fold bøjlen sammen. Kontroller, at der ikke er folder på tætningsringene, og at de ligger plant mod hinanden. Angående brugsanvisning, se issebøjle.

(H) Hjelmfæste

Monter hjelmfæstet i hjelmens slids. Det skal sige "klik" (se fig. H:1). Når kopperne tages i brug, fra ventilerings- til arbejdsstilling, skal bøjlen trykkes indad, til der høres et "klik" i begge sider. Kontroller, at kopperne og bøjlen i arbejdsstilling ikke ligger op ad hjelmens indvendige beklædning eller dens kant, så der kan opstå lækage.

Opbevar **aldrig** hørøværnene i opklappet stilling på hjelmen (H:4), da tætningsringe eller hjelmfæste kan blive beskadiget.

OBS! Kopperne kan stilles i tre stillinger: (H:2) arbejdsstilling, (H:3) ventileringsstilling og (H:4) holdestilling.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Hørøværnet skal sættes på, justeres, renses og vedligeholdes i henhold til instruktionerne i denne brugsanvisning.

- For at opnå fuld beskyttelseeffekt bør hørøværnet altid bæres hele tiden, når du opholder dig i støjfyldte miljøer.
- Rens hørøværnet regelmæssigt udvendigt med sæbe og lunken vand.

Må ikke nedsænkes i vand.

- Opbevar ikke hørøværnet ved temperaturer over +55 °C, som f.eks. i forruden i bilen eller i en vindueskarm.
- Visse kemikalier kan påvirke produktet negativt. Yderligere information fås hos producenten.
- Hørøværnet – specielt tætningsringene – kan blive medtaget med tiden og bør kontrolleres med jævne mellemrum for revner og utætheder.

OBS! Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan dæmpning og funktion forringes.

Vigtigt! For bedst mulig beskyttende effekt: Stryg håret væk fra ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

(I) DÆMPNINGSVÆRDIER

Peltor hørøværn er testede og godkendte iht. Europastandard EN 352-1 og EN 352-3.

Forklaring til dæmpningsværditabellen: 1) Vægt. 2) Frekvens i Hz. 3) Gennemsnitsdæmpning i dB. 4) Standardafvigelse i dB. 4) Beregnet dæmpningsværdi.

(J) Hjelmkombinationer

Godkendte kombinationer af Peltor hørøværn og hjelme iht. EN 352-3.

(A) OSAT

1. **Erikoisleveä, pehmustettu päälakisanka**, joka antaa parhaan käyttömukavuuden.
2. **Sovitettu kypäräkiinnikeet** visiirin ja sadesuojan kiinnitykseen.
3. **Niskasanka** käytettäväksi silloin, kun sanka ei saa olla tiellä.
4. Ruostumattomasta jousiteräksestä valmistetut, **yksilöllisesti joustavat terässangat** jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille.
5. **Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
6. **Pehmeät ja leveät tiivisterenkaat** eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja tuntuvat käytössä mukavilta. Paineentasauskanavat vaimentavat nopeasti rumpukalvoon kohdistuvan paineen. Helposti vaihdettava hygieniasarja.
7. **Kuvussa** helposti puhdistettava **sileäpintainen pinta**.

(B) PELTOR OPTIME MALLISTO

H510 Optime I: Sopiva suojain esim. konepajoihin, peltisepäntiikkeisiin, painotaloihin, tekstiiliteollisuuteen ja erilaisiin harrastuksiin.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Vaativiin meluympäristöihin, esim. kaivoksiin, maatalouteen, maansiirtokoneisiin ja raskaaseen teollisuuteen.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Erittäin meluisiin ympäristöihin, kaksikuoriset kuvat vaimentavat erittäin tehokkaasti koko taajuusalueella.

(C) SANKAMALLISTO

(C:1) Päälakisanka A Pehmustettu tyyny. Sankaa voidaan pitää tiiviisti päälakea vasten.

(C:2) Niskasanka B Mahdollistaa sangan pitämisen niskan takana.

(C:3) Kokoonaitettava päälakisanka F Ohut sanka, jota voidaan pitää tiiviisti päälakea vasten.

(C:4) Kypäräkiinnike kypärään asennusta varten.

(D) Hygieniasarja

Helposti vaihdettava hygieniasarja, johon sisältyy kaksi pikakiinnitteistä vaimennustyyynyä ja tiivisterengasta. Vaihda osat vähintään kaksi kertaa vuodessa varmistaaksesi hyvän vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden.

KÄYTTÖOHJE

(E) Päälakisanka:

(E:1) Vedä kuvat ulos ja aseta kuulonsuojain korvien päälle niin, että tiivisterenkaat tulevat tiiviisti korvia ja päätä vasten.

(E:2) Säädä molempien kupujen korkeus pitämällä samalla sankaa alhaalla, kunnes kuvat tuntuvat tiiviiltä ja mukavilta.

(E:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

(F) Niskasanka:

Itsenäiseen käyttöön suojakypärän kanssa tai ilman.

(F:1) Säädä kuvat niin, että tiivisterenkaat peittävät korvat.

(F:2) Säädä korkeus päälakihihnalla niin, että kuvat sulkeutuvat tiivisti ja mukavasti korvien ympärille.

(G) Kokoontaitettavan päälakisangan kokoontaittaminen:

(G:1) Paina kuvut täysin sisään.

(G:2) Taita sanka kokoon. Tarkasta, ettei tiivisterenkaissa ole taitoksia ja että ne painuvat tasaisesti toisiaan vastaan. Käyttöohjeet, ks. päälakisanka.

(H) Kypäräkiinnike

Asenna kypäräkiinnike kypärän kiinnitysloveen niin, että se "napsahtaa" paikalleen (ks. kuva H:1). Käytön yhteydessä sankoja on painettava sisäänpäin ilmanvaihtoasennosta työasentoon niin, että kuulet "naksahduksen" molemmilta puolilta. Varmista, että kupu ja sanka eivät ole työasennossa kypärän sisäosaa tai suojakypärän reunaa vasten niin, että saattaisi syntyä vuoto.

Älä säilytä kuulonsuojaimia ylöskäännetyssä asennossa kypärässä (H:4). Tämä saattaa vahingoittaa tiivisterenkaita tai kypärän kiinnikkeitä.

HUOM! Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon: (H:2) työ, (H:3) ilmanvaihto ja (H:4) lepo.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kuulonsuojain on asetettava paikalleen, säädettävä, puhdistettava ja huollettava tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Varmista suojaus käyttämällä kuulonsuojainta koko ajan, kun olet meluisissa ympäristöissä.
- Puhdista kuulonsuojain säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä.

Ei saa upottaa veteen.

- Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 °C lämpötiloissa, esim. tuulilasilla tai ikkunalla.
- Kemialliset aineet saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saat valmistajalta.
- Kuulonsuojain ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heiketä aikaa myöten ja siksi ne tarkastettava säännöllisesti, ettei niissä ole halkeamia eikä vuotoja.

HUOM! Näiden suositusten laiminlyönti voi heikentää suojaaimien vaimennustehoa ja toimivuutta.

Tärkeää! Siirrä parhaan suojaustehon varmistamiseksi hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasinsankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

(I) VAIMENNUSARVOT

Peltor-kuulonsuojaimet on testattu ja hyväksytty Eurooppastandardien EN 352-1 ja EN 352-3 mukaisesti.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon: 1) Paino. 2) Taajuus Hz. 3) Keskiarvo, vaimennus dB. 4) Standardipikkeama dB. 5) Laskettu vaimennusarvo.

(J) Kypäräyhdistelmät

EN 352-3 mukaisesti hyväksytyt Peltor-kuulonsuojain- ja kypäräyhdistelmät.

(A) HVAD ER HVAD?

1. Sérlega breið höfuðspöng bólstuð með mjúku efni til að þægilegt sé að bera tækið.
2. Stillanlegar hjálmfestingar með festingum fyrir andlitshlíf og regnskjól.
3. Hnakkaspöng til að nota þegar höfuðspöng gæti verið til trafala.
4. Sjálfstætt fjaðrandi spangavírar úr ryðfríu fjaðurstáli sem tryggja jafnan þrýsting allt í kring um eyrun.
5. Tveir lágir festipunktur og einföld hæðarstilling sem ekkert skagar út úr.
6. Mjúkir og breiðir þéttihringir sem liggja létt, falla vel að og eru þægilegir að bera. Loftrásir jafna þrýstingsmun fljótt svo að þrýstingur á hljóðhimnuna sé réttur. Nýir hringir og púðar fást í settum sem auðvelt er að skipta um.
7. Skálin er slétt að innan og auðvelt að þrifa.

(B) ÚTFÆRSLUR Á PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Hæfileg heyrnarvernd t.d. við vélsmiði, plötusmiði, prentun, spunaiðnað og frístundastörf.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Fyrir hávaða sem mjög reynir á heyrnarvernd, t.d. við námagraöft, notkun landbúnaðartækja og þungavinnuvéla eða í þungaiðnaði.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Fyrir vinnustaði með gríðarlegum hávaða, með tvöföldum skálum sem gefa hlífinni einstæða hljóðdeyfieiginleika á öllu tíðnisviðinu.

(C) ÚTFÆRSLUR Á SPÖNGUM

(C:1) Höfuðspöng A Mjúkbólstraður púði. Á að nota þannig að spöngin falli þétt að höfðinu.

(C:2) Hnakkaspöng B Á að nota þannig að spöngin liggja aftur fyrir hálsinn.

(C:3) Samanbrjótanleg höfuðspöng Þunn spöng sem á að nota þannig að hún falli þétt að höfðinu.

(C:4) Hjálmfesting til að festa heyrnarhlífarnar á hjálm.

(D) Skiptipúðasett

Auðveld ísetning. Tveir hljóðdeyfipúðar og þéttihringir sem aðeins þarf að smella í. Þarf að skipta um ekki sjaldnar en tvisvar á ári til að tryggja hreinlæti, þægindi og óskerta hljóðdeyfingu.

LEIÐBEININGAR VIÐ NOTKUN

(E) Höfuðspöng:

(E:1) Sveigðu út eyrnaskálarar og settu heyrnarhlífarnar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki vel eyrun og falli þétt að höfðinu.

(E:2) Haltu spönginni að höfðinu og færðu eyrnaskálarar upp og niður uns hæð þeirra er stillt þannig að þær sitji þétt og þægilega.

(E:3) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

(F) Hnakkaspöng:

Til að nota sjálfstætt með eða án hjálms.

(F:1) Leggðu skálarar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg.

(F:2) Stilltu af hæð skálaranna með hvífilólinni þannig að þær sitji þétt og þægilega.

(G) Að leggja saman samanbrjótanlega höfuðspöng:

(G:1) Þrýstu skálunum alveg saman.

(G:2) Leggðu spöngina saman. Athugaðu að þéttihringirnir séu hrukkulausir og falli slétt hvor að öðrum. Leiðbeiningar um notkun, sjá undir „höfuðspöng“.

(H) Hjálmfesting:

Þrýstu hjálmfestingunum í festirafurnar á hjálminum þangað til þær smella fastar (sjá mynd H:1). Þegar nota skal tækið þarf að þrýsta stálvírnum inn á við, þar til smellur í báðum megin þegar þeir færast úr lausri stöðu í notkunarstöðu. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálin eða vírarnir innbyrði hjálmsins eða hjálmbúrinn, því að það getur hleypt inn hljóði.

Geymdu hjálminn **ekki** með heyrnarhlífarnar smelltar upp (H:4). Það getur leitt til þess að þéttihringirnir eða innvirki hjálmsins verði fyrir hnjaski.

ATH! Skálarnar má stilla á þrennan hátt: (H:2) notkunarstaða, (H:3) laus staða og (H:4) geymslustaða.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Nauðsynlegt er að setja upp heyrnarhlífarnar, stilla þær, hreinsa og halda þeim við samkvæmt leiðbeiningunum í þessum leiðarvísi.

- Til að fá fulla vernd verður þú að nota heyrnarhlífarnar allan þann tíma sem þú ert í hávaða (100% notkun).
- Hreinsaðu ytra borð heyrnarhlífanna reglubundið með sápu og volgu vatni. **_eim má ekki dýfa í vatn.**
- Geymdu ekki heyrnarhlífarnar þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu.
- Sum kemísk efni geta haft óheppileg áhrif á heyrnarhlífarnar. Frekari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar, einkum eyrnarþúðarnir, geta gengið úr sér með tímanum og þarf að skoða þær með skömmu millibili til að gæta að sprungum og hljóðleka.

ATH! Sé ekki farið eftir þessum leiðbeiningum getur það dregið úr hljóðdeyfingu og spillt notkun heyrnarhlífanna.

MIKILVÆGT! Til að ná fullri vernd þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir leggjast þétt að höfðinu. Gleraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og unnt er og falla þétt að höfðinu.

(I) HLJÓ_DEYFIGILDI

Peltor heyrnarhlífar hafa verið prófaðar og samþykktar samkvæmt Evrópustöðlunum EN 352-1 og 352-3.

Skýringar við töflu um hljóðdeyfigildi: 1) Þyngd. 2) Tíðni í Hz. 3) Meðalgildi hljóðdeyfingar í dB. 4) Staðalfrávik í dB. 5) Reiknað hljóðdeyfigildi.

(J) Notkun með öryggishjálmi

Samsetningar af Peltor heyrnarhlífum og öryggishjálum sem viðurkenndar eru samkvæmt Evrópustaðli EN 352-3.

(A) HVA ER HVA?

1. **Ekstra bred hodebøyle** med myk stopping for best mulig komfort.
2. **Tilpassede hjelmfester** med feste for visir og regnbeskyttelse.
3. **Nakkebøyle** til bruk når bøylene ikke skal være i veien.
4. **Individuelt fjærende bøyletråder** i rustfritt fjærstål gir en jevn trykkfordeling rundt ørene.
5. **Lavt topunktsoppheng** og enkel høydeinnstilling uten utstikkende deler.
6. **Myke og brede tetningsringer** gir lavt trykk, effektiv tetning og individuell komfort.
Trykkutjevningsskanaler gjenoppretter raskt trykket mot trommehinnen. Hygienesett som lett kan skiftes ut.
7. **Øreklokke med glatt** innside som er lett å rengjøre.

(B) PELTOR OPTIME MODELLPROGRAM

H510 Optime I: Et velegnet vern i f.eks. verksteder, blikkenslagerverksteder, trykkerier, tekstilindustri og hobbyarbeid.

H520 Optime II. Bull's Eye II: For krevende støymiljøer, f.eks. i gruver, landbruk, entreprenørmaskiner og tyngre industri.

H540 Optime III. Bull's Eye III: For ekstremt støyfylte omgivelser, med doble klokkeskall som gir unike dempningsegenskaper over hele frekvensområdet.

(C) BØYLEPROGRAM

(C:1) Hodebøyle A Mykt stoppet pute. For bruk med bøylene tett over hodet.

(C:2) Hodebøyle B For bruk med bøylene bak nakken.

(C:3) Nedfellbar hodebøyle F Tynn bøyle for bruk med bøylene tett over hodet.

(C:4) Hjelmfeste for montering på hjelm.

(D) Hygienesett

Enkelt utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med hurtigfeste. Bør skiftes ut minst to ganger i året for å sikre et konstant dempnings-, hygiene- og komfortnivå.

BRUKSANVISNING

(E) Hodebøyle:

(E:1) Trekk ut øreklokkene. Sett hørselsvernet over ørene slik at tetningsringene omslutter ørene helt og tetter ordentlig mot hodet.

(E:2) Juster høyden på begge øreklokkene mens bøylene holdes nede, til du har en tett og komfortabel tilpasning.

(E:3) Bøylene skal sitte rett opp på hodet.

(F) Nakkebøyle:

For uavhengig bruk med eller uten hjelm.

(F:1) Juster klokkene over ørene slik at de er helt omsluttet av tetningsringene.

(F:2) Juster høyden ved hjelp av hodebøylene til du har en tett og komfortabel tilpasning.

(G) Nedfelling av nedfellbar hodebøyle:

(G:1) Trykk øreklokkene helt inn.

(G:2) Fell ned bøylene. Kontroller at det ikke er noen bretter på tetningsringene, og at de ligger tett mot hverandre. Bruksanvisning, se hodebøyle.

(H) Hjelmfeste

Monter hjelmfestet i hjelmens slissfeste til det "smekker" på plass (se bilde H:1). Ved bruk må bøyene trykkes innover til du hører et "klikk" på begge sider, fra luft- til arbeidsstilling. Kontroller at øreklokken og bøyletråden i arbeidsstilling ikke ligger mot innredningen eller hjelmkanten, slik at det kan oppstå lekkasje.

Ikke oppbevar hørselsvernet i oppfelt posisjon på hjelmen (H:4). Da kan tetningsringer eller hjelmens feste skades.

OBS! Øreklokkene kan settes i tre stillinger: (H:2) arbeids-, (H:3) luft- og (H:4) hvilestilling.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

Hørselsvernet må settes på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

• Bruk hørselsvernet 100 % av tiden når du oppholder deg i støyfulle omgivelser for å oppnå full beskyttelseeffekt.

• Rengjør utsiden av hørselsvernet regelmessig med såpe og lunke vann.

Må ikke dyppes i vannet.

• Ikke oppbevar hørselsvernet i høyere temperaturer enn +55 °C, for eksempel bak en bilrute eller et vindu.

• Dette produktet kan bli påvirket av enkelte kjemiske stoff. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.

• Hørselsvernet, og spesielt tetningsringene, kan med tiden bli i dårligere stand. De må undersøkes med jevne mellomrom, for å se at det ikke finnes sprekker og lekkasjer.

OBS! Hvis disse anbefalingene ikke blir fulgt, kan dempningseffekt og funksjonalitet bli negativt påvirket.

Viktig! For å oppnå best mulig beskyttelseeffekt, skal håret legges rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger skal være så tynne som mulig, og sitte tett mot hodet.

(I) DEMPINGSVERDIER

Peltor hørselsvern er testet og godkjent i henhold til Europastandard EN 352-1 og EN 352-3.

Forklaring til dempningsverditabell: 1) Vekt. 2) Frekvens i Hz. 3) Middelvei dempning i dB.

4) Standardavvik i dB. 5) Beregnet dempningsverdi.

(J) HJELMKOMBINASJONER

Godkjente hjelmkombinasjoner av Peltor hørselsvern og hjelmer i henhold til EN 352-3.

(A) VAD ÄR VAD

1. **Extra bred hjässbygel** med mjuk stoppning för bästa komfort.
2. **Anpassade hjälmfästen** med fastsättning för visir och regnskydd.
3. **Nackbygel** att använda då bygeln inte får vara i vägen.
4. **Individuellt fjädrande bygeltrådar** i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen.
5. **Låg tvåpunktsupphängning** och enkel höjdställning utan utskjutande delar.
6. **Mjuka och breda tätningsringar** ger lågt tryck, effektiv tätning och individuell komfort.
Tryckutjämningskanaler återställer snabbt trycket mot trumhinnan. Enkelt utbytbar
hygiensats.
7. **Kåpa med slät insida** som är lätt att rengöra.

(B) PELTOR OPTIME MODELLPROGRAM

H510 Optime I: Ett lämpligt skydd för t ex verkstäder, plåtslagerier, tryckerier, textilindustrier och hobbyarbete.

H520 Optime II. Bull's Eye II: För krävande bullermiljöer, som t ex gruvor, lantbruk, entreprenadsmaskiner och tyngre industri.

H540 Optime III. Bull's Eye III: För extremt bullriga miljöer, med dubbla kåpskal som ger unika dämpningsegenskaper över hela frekvensområdet.

(C) BYGELPROGRAM

(C:1) Hjässbygel A Mjukt stoppad kudde. För användning med bygeln tätt över huvudet.

(C:2) Nackbygel B För användning med bygeln bakom nacken.

(C:3) Hopfällbar hjässbygel F Tunns bygel för användning med bygeln tätt över huvudet.

(C:4) Hjälmfäste P3 för montering på hjälm

(D) Hygiensats

Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar och tätningsringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger om året för att säkerställa en konstant dämpnings-, hygien-, och komfortnivå.

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION

(E) Hjässbygel:

(E:1) Dra ut kåporna och sätt hörselskyddet över öronen så att tätningsringarna omsluter öronen helt och tätar ordentligt mot huvudet.

(E:2) Justera höjden på båda kåporna medan bygeln hålls ned tills du har en tät, komfortabel anpassning.

(E:3) Bygeln ska sitta rakt uppåt på huvudet.

(F) Nackbygel:

För oberoende användning med eller utan hjälm.

(F:1) Justera kåporna över öronen så att de är helt omslutna av tätningsringarna.

(F:2) Justera höjden med hjälp av hjässbandet tills du har en tät, komfortabel anpassning.

G) Hopfällning av hopfällbar hjässbygel:

(G:1) Tryck in kåporna helt.

(G:2) Fäll ihop bygeln. Kontrollera att det inte finns några veck på tätningringarna och att de ligger slätt mot varandra. Användningsinstruktioner, se hjässbygel.

(H) Hjälmfäste

Montera hjälmfästet i hjälmens slitsfäste tills det "snäpper" i (se bild H:1). Vid användning måste trådbyglarna tryckas inåt tills du hör ett "klick" på båda sidor, från ventilerings- till arbetsläge. Försäkra dig om att kåpan och bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot inredningen eller skyddshjälmens kant så läckage kan uppstå.

Förvara **inte** hörselskydden i uppfällt läge på hjälmen (H:4). Då kan tätningringar eller hjälmens infästning skadas.

OBS! Kåporna kan ställas i tre lägen: (H:2) arbets-, (H:3) ventilerings- och (H:4) parkeringsläge.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas i enlighet med den här bruksanvisningens instruktioner.

- Bär hörselskyddet 100% av tiden, när du vistas i bullriga miljöer, för att få full skyddseffekt.
- Rengör hörselskyddet regelbundet med tvål och ljummet vatten utvändigt.

Får ej doppas ner i vattnet.

- Förvara inte hörselskyddet i temperaturer över +55°C, t.ex. bakom en vindruta eller ett fönster.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas från tillverkaren.
- Hörselskyddet och i synnerhet tätningringarna kan försämrats med tiden och bör undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.

OBS! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpning och funktion påverkas negativt.

Viktigt! För bästa skyddseffekt för undan håret kring öronen så att tätningringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskallar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

(I) DÄMPNINGSVÄRDEN

Peltor hörselskydd är testade och godkända enligt Europastandard EN 352-1 och EN 352-3.

Förklaring till dämpningsvärdestabell: 1) Vikt. 2) Frekvens i Hz. 3) Medelvärde dämpning i dB.

4) Standardavvikelse i dB. 5) Beräknat dämpvärde.

(J) Hjälmkombinationer

Godkända kombinationer av Peltor hörselskydd och hjälmar enligt EN 352-3.

ÕNNITLEMINE TEIE SUUREPÄRASE VALIKU PUHUL!

Teie uusi kuulmiskaitseid on väga lihtne kasutada. Siiski soovime käesolevat instruksiooni hoolikalt lugeda, et Teie uus toode Peltor pakuks maksimaalset mugavust, kaitset ja täidaks oma otstarvet.

A) MIS ON MIS?

- 1. Eriti lai** ja pehme polsterdusega **peapael** pakub suurimat mugavust.
- Spetsiaalselt kujundatud kiivri lisad** näokatteks ja kaitseks vihma eest.
- Kaelapael** juhtudeks, kus peapael oleks segav.
- Eraldi painutatud** roostevabast terasest **ribad** kindlustavad surve ühtlase jaotumise kõrvade ümber.
- Madalad kahe-punkti kinnitused** ning käepärane kõrgusregulaator ilma väljaulatavate osadeta.
- Pehmed, laiad, vahu või vedelikuga täidetud kõrvapolstrid** kindlustavad efektiivse isolatsiooni ning isikliku mugavuse. Sisseehitatud rõhku ühtlustavad kanalid välistavad surve kõrva trummikilele. Kergesti asendatav hügieeniline komplekt.
- Sileda sisepinnaga korpus** on kergesti puhastatav.

B) PELTOR OPTIME MUDELID

H510 Optime I sobib kasutamiseks tootmistsehhis, tekstiilitööstuses ning hobitegevuse juures.

H520 Optime II. Bulls Eye II, nõudlikuma mürakeskkonna jaoks, nagu kaevandused, põllumajandus ja rasketööstus.

H540 Optime III. Bulls Eye III, eriti mürarikaste keskkondade jaoks, varustatud topeltkuplitega korpustega, mis pakuvad unikaalset sumbuusefekti kogu sagedusala ulatuses.

C) PEAPAELE VÕIMALUSED

C:1) Peapael A Pehme polsterdusega pael, mis pehmelt liibub ümber pea.

C:2) Kaelapael B Kasutada paelaga kaela taga.

C:3) Kokkupandav peapael F Peenike pael, mis pehmelt liibub ümber pea.

C:4) Kiivri kinnitus toote kandmiseks kiivril.

D) HÜGIEENILINE KOMPLEKT

Kergelt asendatav hügieeniline komplekt koosneb kahest summutavast polstrist ning klõpskinnisega kõrvapolstritest. Asendage uuega vähemalt kaks korda aastas, et kindlustada pidev sumbuvus, hügieeniline puhtus ja mugavus.

KASUTUSJUHEND

E) Peapael:

E:1) Tõmmake kuplid välja ja paigutage kuulmiskaitse kõrvadele nii, et kõrvapolstrid sobivad mugavalt.

E:2) Reguleerige mõlema kupli kõrgus mugavalt ja hea sulguvusega. Tehke seda libistades kuplit üles ja alla, hoides peapaela samaaegselt paigal.

E:3) Peapael peab jooksma otse üle Teie pealae.

F) Kaelapael:

Kasutamiseks nii kiivriga kui ilma.

F:1) Reguleerige kuplid nii, et Teie kõrvad on täielikult ümbritsetud kõrvapolstritega.

F:2) Reguleerige peapaela kõrgust, kuni saavutate liibuva ja mugava sobituvuse.

G) Kokkupandava peapaela kokku panemine:

G:1) Suruge kuplid lõpuni sisse.

G:2) Murdke peapael kokku. Kontrollige, et kõrvapolstritel ei oleks kortse ning nad oleksid tihedalt teineteise vastu surutud. Kasutusjuhendit vaadake Peapaela peatükist.

H) KIIVRIKINNITUS

Sobitage kiivrikinnitus kiivri soonde kuni see lukustub kohale (vt. Joonis H1). Ventilatsiooniolekust tööolekusse lülitamiseks vajutage traate sissepoole kuni kuulete mõlemal pool klõpsatusi. Kontrollige, et tööasendis kuppel ja traadid ei hõõrdu vastu sisekülgi või kiivri nurka, mis võib põhjustada leket.

Ärge hoidke kuulmiskaitset kiivril ventilatsiooniasendis 8H:4). See võib kahjustada kõrvapolstreid või kiivrikinnitusi.

NB! Kupleid saab panna kolme asendisse: (H:2) tööasend, (H:3) ventilatsiooniasend, (H:4) parkeasend.

OLULINE KASUTAJAINFO

Kuulmiskaitse peab olema sobitatud, kinnitatud, puhastatud ja säilitatud vastavalt käesoleva kasutusjuhendi instruksioonidele.

Täieliku kaitse kindlustamiseks kandke kuulmiskaitset kogu aeg.

Puhastage kuulmiskaitse väliskülgi regulaarselt sooja vee ja seebiga. **Ärge kastke toodet vette!**

Ärge hoidke kuulmiskaitset temperatuuril, mis on kõrgem kui +55 °C, näiteks tuuleklaasi või akna taga.

Teatud keemilised ained võivad toodet kahjustada. Täpsema info saamiseks pöörduge tootja poole.

Kuulmiskaitse ja eriti kõrvapolstrid võivad aja jooksul kuluda, seetõttu tuleb neid regulaarselt kontrollida, et leida mōrasid ja mūralekke allikaid.

NB! Kui eelpooltoodud soovitusi mitte jälgida, võivad väheneda nii sumbuvus kui otstarbekus.

(I) NIMIANDMED SUMBUVUSE KOHTA

Peltori kuulmiskaitsete on testitud ning heaks kiidetud kooskõlas Euroopa standarditega EN 352-1 ja EN 352-3.

Sumbuvusandmete tabeli selgitus:

1. Kaal
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmised andmed, sumbuvus (dB)
4. Standardkõrvalekalle (dB)
5. Kalkuleeritud sumbuvuuse väärtus.

(J) Kiivrikombinatsioonid

Vastavalt EN 352-3 heaks kiidetud Peltori kuulmiskaitsete ja kiivrite kombinatsioonid.

APSVEICAM AR LIELISKU IZVĒLI

Lietot jūsu jaunus dzirdes aizsargus ir ļoti vienkārši. Mēs tomēr iesakām jums rūpīgi izlasīt šīs instrukcijas, lai jūs gūtu maksimālu labumu no jūsu jaunā Peltor produkta – vislabāko komfortu, aizsardzību un funkcionalitāti.

(A) KAS IR KAS?

1. **Sevišķi plata galvas saite** ar mīkstiemi spilventiņiem, kas rada komforta sajūtu.
2. **Īpaši izstrādāti ķiveres stiprinājumi** ar stiprinājumiem vizierim un aizsardzībai pret lietu.
3. **Kakla saite**, kuru izmantot, ja galvas saite būtu pazudusi
4. **Individuālas atsperu saites** no nerūsošā tērauda nodrošina izlīdzinātu spiediena sadali ap ausīm.
5. **Zemi divu punktu stiprinājumi** un vienkārši augstuma regulētāji bez izvīrītām daļām.
6. **Mīksti, plati, ar putām/šķidrumu pildīti spilveni** nodrošina efektīvu ausu izolāciju un individuālu komfortu. Iebūvētie spiedienu izlīdzinošie kanāli novērš spiedienu uz ausu bungādiņām. Vienkārši nomaināms higiēniskais komplekts.
7. **Apvalks ar gludu viegli tīrāmu iekšpusi.**

(B) PELTOR OPTIME MODEĻU KLĀSTS

H510 Optime I: Ausu aizsargi darbam rūpnīcu cehos, metālapstrādei, tekstilrūpniecībā un hobijiem.

H520 Optime II: Bulls Eye II: Ausu aizsargi darba trokšņainā vidē – raktuvēs, lauksaimniecībā, spiestuvēs, smagajā rūpniecībā.

H540 Optime III: Bulls Eye III: Ausu aizsargi darba sevišķi trokšņainā vidē, konstrukcija ar dubultu apvalku, kas nodrošina unikālu trokšņa slāpēšanas efektu visā frekvenču klāstā.

(C) GALVAS LENŠU KLĀSTS

(C:1) Galvas lente A – Mīksts polsterēts spilvens. Paredzēta izmantošanai ar galvas saiti cieši pāri galvai.

(C:2) Kakla lente B – Izmanto kopā ar saiti kakla aizmugurē.

(C:3) Izjaukama galvas lente F – Plāna lente izmantošanai kopā ar cieši pāri galvai piegulošu galvas lenti.

(C:4) Ķiveres stiprinājums ķiveres montēšanai

(D) Higiēnas komplekts

Ērti un vienkārši nomaināms higiēnas komplekts, kas sastāv no diviem slāpējošiem spilveniem un ieliekamiem ausu spilveniem. Nomaināmi vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu trokšņa slāpēšanu, labu higiēnu un komfortu.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

(E) Galvas lente:

(E:1) Izvelciet laukā apvalkus un uzlieciet ausu aizsargus uz ausīm tā, lai ausu spilveni piegūtu cieši.

(E:2) Noregulējiet abu austiņu kausus tā, lai tie būtu jums komfortabli labi nosegtu ausis. Dariet to, turot galvas lenti vietā un bīdot ausu aizsargu kausiņus uz augšu un uz leju.

(E:3) Galvas lentai jābūt tieši pāri galvas virsai.

(F) Kakla lente:

Tiek izmantota kopā ar ķiveri vai bez tās.

(F:1) Noregulējiet ausu aizsargu kausiņus tā, lai ausu spilventiņi pilnībā aptver ausis.

(F:2) Izmantojot galvas lenti, noregulējiet augstumu līdz ausu aizsargi pieguļ cieši un komfortabli.

(G) Izjaucamās galvas lentes izjaukšana:

(G:1) Spiediet ausu aizsargu kausiņus uz iekšu.

(G:2) Izjauciet galvas lenti. Pārliedzieties, ka ausu spilveni nav sakrunkojušies un ka tie cieši pieguļ viens otram. Izpildiet instrukcijas, kas dotas nodaļā par Galvas lenti.

(H) Ķiveres piederumi

Iestipriniet ķiveres piederumus ķiveres ligzdās līdz tie nofiksējas vietā (skat. zīm. H:1). Lai pārslēgtu no ventilēšanas stāvokļa darba stāvoklī, spiediet stiepli uz iekšu līdz dzirdat klikšķi no abām pusēm. Pārliedzieties, ka kausiņi un lentes stieples darba stāvoklī neberžas pret ieliktni vai ķiveres malu, jo tas var radīt bojājumus.

Neuzglabājiet ausu aizsargu ventilēšanas stāvoklī uz ķiveres (H:4). Tas ar radīt ausu spilvenu vai ķiveres stiprinājumu bojājumus.

Piezīme: Kausiņus var novietot trīs stāvokļos: (H:2) darba stāvoklis, (H:3) ventilēšanas stāvoklis un (H:4) uzglabāšanas stāvoklis.

SVARĪGAS NORĀDES LIETOTĀJIEM

Dzirdes aizsargu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu un apkopi jāveic saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām.

- Lai nodrošinātu pilnu aizsardzību, valkājiet dzirdes aizsargus visu laiku.
- Regulāri tīriet dzirdes aizsargu ārpusi ar ziepēm un remdenu ūdeni. **Nemērciet ūdenī.**
- Neuzglabājiet dzirdes aizsargus temperatūrā virs +55 °C, piemēram, aiz automašīnas stikla vai loga rūts.
- Zināmas ķīmiskas vielas var šo produktu sabojāt. Sīkāku informāciju jums var sniegt ražotājs.
- Dzirdes aizsargs, it īpaši ausu spilveni var nolietoties un tos ir regulāri jāpārbauda attiecībā uz plaisu esamību un trokšņa caurlaidību.

PIEZĪME: ja šie ieteikumi netiek ievēroti, tas var pasliktināt trokšņa to darbību.

(I) TROKŠŅA SLĀPĒŠANAS LĪMENI

Peltor dzirdes aizsargi ir pārbaudīti un apstiprināti atbilstoši Eiropas standartiem EN 352-1 un EN 352-3.

Paskaidrojumi trokšņa slāpēšanas tabulai:

1. Svārs.
2. Frekvence (Hz).
3. Vidējais slāpēšanas līmenis (dB).
4. Standarta novirze (dB).
5. Aprēķinātais slāpēšanas lielums.

(J) Ķiveres kombinācijas

Peltor dzirdes aizsargu un ķiveres kombinācijas ir apstiprinātas atbilstoši standartam EN 352-3.



England

Aeero Ltd, First Avenue, Poynton, Cheshire

England, SK12 1FJ

Tel. +44 (0)1625 878320,

Fax. +44 (0)1625 877348

Italy

Aeero Srl

Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano, Milano, Italia

Tel. +39(02)48402625, Fax. +39(02)48402616

France

AEARO LPE S.A.

5 Avenue Arago, 94345 Joinville le Pont cedex, France

Tél. +33 1 48 85 77 34, Fax. +33 1 48 85 39 43

Germany

Informationsbüro Aeero GmbH

Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen,

Tel. +49 (0)7243 7611-0,

Fax. +49 (0)7243 7611-18

Spain

Aeero Protección S.A.

C/Balmes, 152 7° 2ª, 08008 Barcelona, Spain

Tel. +34-93-415 3741,

Fax. +34-93-217 0807

Sweden

Peltor AB,

Malmstensg.19, Box 2341,

SE-331 02 Värnamo, Sweden

Tel. +46 (0)370-65 65 65,

Fax +46 (0)370-65 65 99

Switzerland

Walter Gyr AG,

Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland

Tel. +41 (0)17 61 53 72,

Fax. +41 (0)17 61 97 15

Peltor AB

Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden

Tel +46 (0)370-69 42 00, Fax +46 (0)370-151 30

e-mail: info@peltor.se